Saeco

Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8766 - HD8767

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine vindt u een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Plaats de CD in de cd-lezer van de computer om het gewenste document te kunnen raadplegen. **Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage hittar du en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD-skivan i datorns CD-läsare för att komma åt det önskade dokumentet. **Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen for å få adgang til det ønskede dokumentet. **Se nettstedet www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (se modellnummeret på forsiden).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Keittimen pakkauksesta löydät CD-levyn, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen haluamallasi kielellä. Laita CD-levy tietokoneen lukijaan katsellaksesi haluamaasi asiakirjaa. **Tutustu verkkosivustoon www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsanvisning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i drevet på computeren for at åbne det ønskede dokument. **Gå til webstedet www.philips.com/support for at downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής μπορείτε να βρείτε ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σας. Τοποθετώντας το CD στην συσκευή ανάγνωσης του υπολογιστή μπορείς να ανοίξεις το έγγραφο που επιθυμείς. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 6
EERSTE INSTALLATIE 10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS 11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE 12
MIJN IDEALE ESPRESSO 12
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN 13
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN 15
MELK OPSCHUIMEN 16
HEET WATER 16
ONTKALKING 17
REINIGING VAN DE ZETGROEP 20
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER 21
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE 21
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) 22
ALARMMELDINGEN (ROOD) 22
ONDERHOUDSPRODUCTEN 23

SV - INNEHÅLL - SID.8

SÄKERHETSANVISNINGAR 8
FÖRSTA INSTALLATIONEN 10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL 11
FÖRSTA ESPRESSON / KAFFE 12
MIN IDEALISKA ESPRESSO 12
BYTE AV BÖNKAFFE 13
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK 15
ATT SKUMMA MJÖLK 16
VARMT VATTEN 16
AVKALKNING 17
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN 20
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSKUMMARE 21
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH KAFFEFACKET 21
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL) 22
FELMEDDELANDEN (RÖD) 22
UNDERHÅLLSPRODUKTER 23

NO - INNHOLD - S.24

SIKKERHETSINDIKASJONER 24
FØRSTE INSTALLASJON 28
MANUELL SKYLLESYKLUS 29
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE 30
MIN IDEALESPRESSO 30
BYTTE AV KAFFEBØNNER 31
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN 33
HVORDAN SKUMME MELKEN 34
VARMT VANN 34
AVKALKING 35
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN 38
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER 39
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTET OG KAFFEROMMET 39
VARSELSIGNALER (GUL) 40
ALARMSIGNALER (RØD) 40
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER 41

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 26

TURVALLISUUSOHJEET 26
ENSIMMÄINEN ASENNUS 28
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO 29
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI 30
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI 30
KAHVIPAPUJEN VAIHTO 31
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN 33
MITEN VAAHDOTTAA MAITOA 34
KUUMA VESI 34
KALKINPOISTO 35
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS 38
KLASSISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS 39
KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN VIIKOITTAINEN PUHDISTUS 39
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) 40
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN) 40
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN 41

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 42

SIKKERHEDSANVISNINGER 42
FØRSTE INSTALLATION 46
MANUEL SKYLLECYKLUS 47
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE 48
MIN IDEELLE ESPRESSO 48
SKIFT AF KAFFEBØNNER 49
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN 51
SÅDAN PISKER DU MÆLK 52
VARMT VAND 52
AFKALKNING 53
RENGØRING AF KAFFEENHED 56
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER 57
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET 57
ADVARSELSSIGNALER (GUL) 58
ALARMSIGNALER (RØD) 58
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE 59

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.44

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 44
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 46
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ 47
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ 48
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ 48
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ 49
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ 51
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 52
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ 52
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ 53
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ 56
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 57
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ 57
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ) 58
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) 58
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 59

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.

  Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of sensorische capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het koffiebonenreservoir alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en

alvorens het schoon te maken.

- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij temperaturen van minder dan 0°C of 32°F. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.

  Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Lägg aldrig något annat än bönkaffe i bönkaffebehållaren. Om pulverkaffe, snabbkaffe eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt vatten.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs

kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!

- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

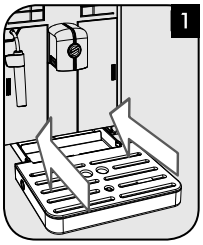
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

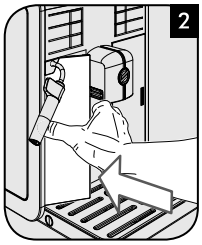
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".
Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

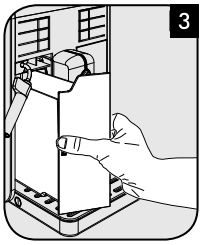
Symbolen som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

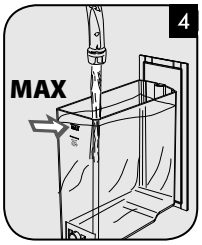
Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

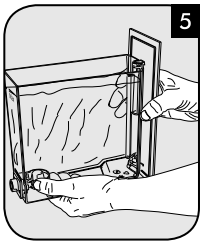
EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN



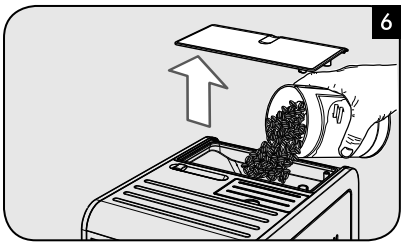


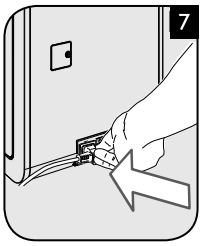


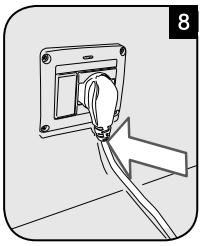


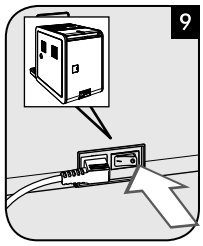


NL	*Plaats het lekbakje met rooster in de machine. Controleer of het goed geplaatst is.*	*Druk zachtjes op de zijkant van de deur van het waterreservoir om de handgreep eruit te laten komen.*	*Trek het waterreservoir aan de handgreep eruit.*	*Vul het waterreservoir tot het MAX niveau met vers water en plaats het terug in de machine.*	***Wanneer het waterreservoir vol is, dient het gedragen te worden zoals op de afbeelding getoond wordt.***
SV	För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen. Kontrollera att den har förts in helt.	Tryck försiktigt på sidan av vattenbehållarens lucka för att handtaget ska komma fram.	Dra ut vattenbehållaren genom att dra i handtaget.	Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och sätt tillbaka den i maskinen.	**När den är full måste vattenbehållaren transporteras såsom visas på bilden.**

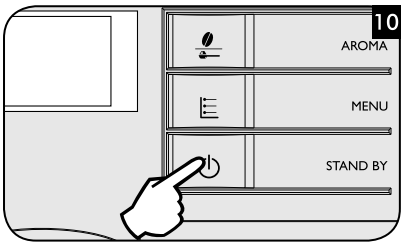


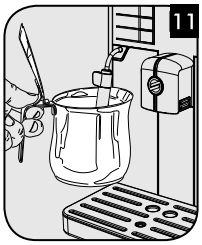


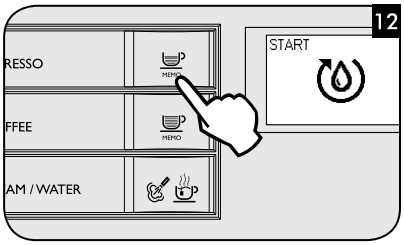




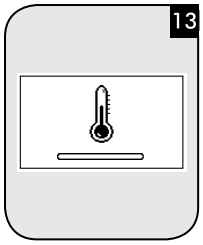
NL	*Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen.*	*Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.*	*Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.*	*Zet de schakelaar op "I".*
SV	Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Häll långsamt i bönkaffet.	Sätt in kontakten i eluttaget som finns på maskinens baksida.	Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.	Flytta strömbrytaren till "I".

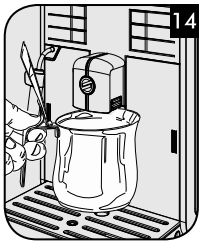


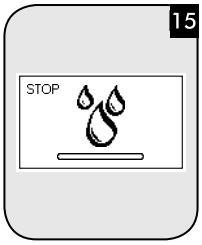




NL	*Druk op de toets ⏻ om de machine aan te zetten.*	*Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*	*Druk op de toets MEMO om het vullen van het circuit te starten.*
SV	Tryck på knappen ⏻ för att starta maskinen.	Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.	Tryck på knappen MEMO för att starta cykeln för laddning av kretsen.

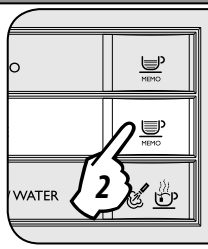


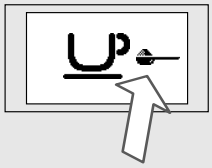


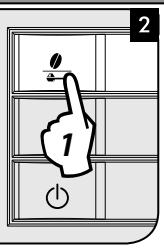


NL	*Na beëindiging van het proces begint de machine met de opwarmingsfase.*	*Zet na beëindiging van de opwarmingsfase een kannetje onder de schenkinrichting.*	*De machine voert een automatische spoelcyclus uit.*	*De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.*
SV	När cykeln har avslutats påbörjar maskinen uppvärmningsfasen.	När uppvärmningen har avslutats, ställ en behållare under munstycket.	Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.	Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

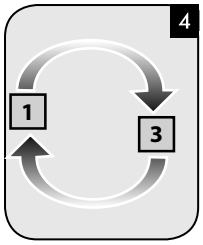
HANDMATIGE SPOELCYCLUS
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL

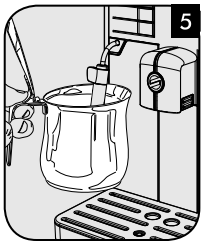


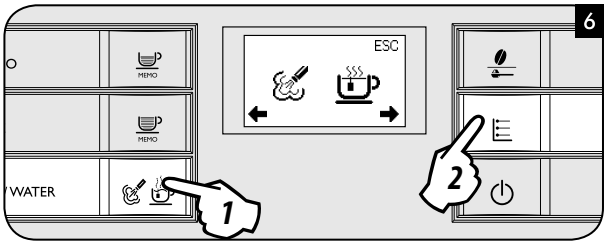




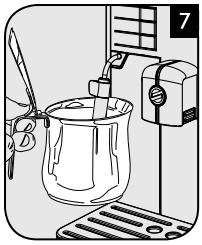
NL	*Plaats een kannetje onder de koffieschenkinrichting.*	*Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe.* *Druk op de toets MEMO. De machine begint met water te verstrekken.*	*Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.*
SV	Ställ en rymlig behållare under kaffemunstycket.	Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe. Tryck på knappen MEMO. Maskinen påbörjar tillflödet av vatten.	Töm behållaren när tillflödet avslutats.

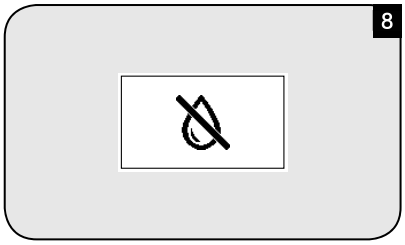


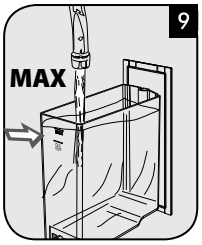




NL	*Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 3; ga vervolgens verder met punt 5.*	*Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*	*Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.* *Druk op de toets **MENU** om de afgifte van heet water te starten.*
SV	Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 3 två gånger. Gå sedan till punkt 5.	Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.	Tryck på knappen . Maskinen visar symbolen ovan. Tryck på knappen ***MENU*** för att påbörja tillflöde av varmvatten.

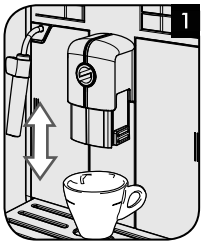






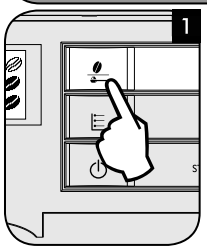
NL	*Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg deze.*	*Herhaal de handelingen vanaf punt 5 tot punt 7 totdat het waterreservoir leeg is en het symbool voor geen water verschijnt.*	*Vul tenslotte het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.*
SV	Efter att vattnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.	Upprepa proceduren från punkt 5 till punkt 7 tills vattenbehållaren har tömts och symbolen vatten saknas visas.	Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

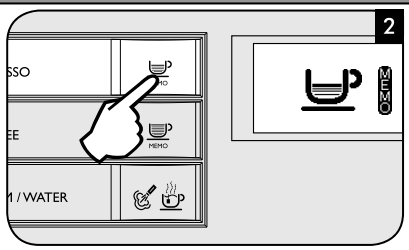
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE
FÖRSTA ESPRESSON/ KAFFE

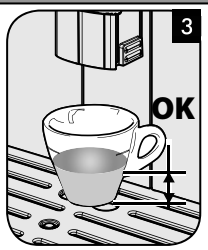


NL	*Zet de schenkinrichting op de juiste hoogte*	*Druk op de toets MEMO om een espresso te maken of...*	*...druk op de toets MEMO om een koffie te maken.*
SV	Reglera munstycket.	Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso eller...	...tryck på knappen MEMO för att brygga en kaffe.

MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO

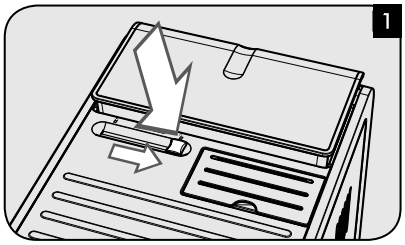


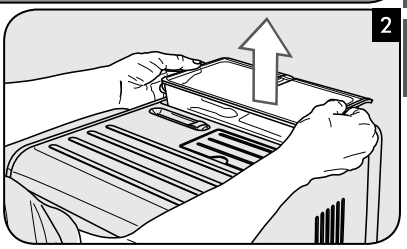




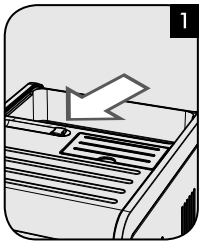
NL	*Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.*	*Houd de toets MEMO ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt. De machine is bezig met programmeren.* ***Opmerking: Houd voor het programmeren van koffie de toets MEMO ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt.***	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.*	*... druk op MEMO om te stoppen. Opgeslagen!*
SV	Välj önskad arom genom att trycka på knappen .	Håll knappen MEMO nedtryckt tills symbolen MEMO visas. Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen. **Obs: Håll knappen MEMO nedtryckt tills symbolen MEMO visas för att konfigurera kaffet.**	Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.	... tryck på MEMO för att avbryta cykeln. Memorerat!

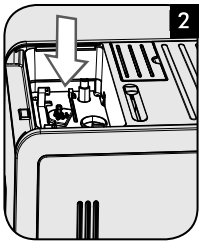
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN
BYTE AV BÖNKAFFE

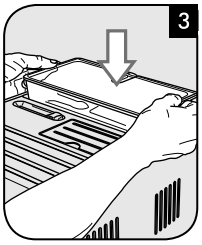


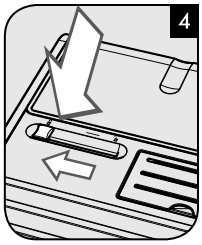


NL	**Verwijderen van het koffiebonen-reservoir**	*Zet de schuif in de stand 🔓.* ***Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan worden, omdat deze geblokkeerd wordt door een koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en weer totdat de vast zittende koffieboon verwijderd is.***	*Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen aan de zijkanten vast te pakken.*
SV	**Att dra ut bönkaffebehållaren**	Placera väljarratten i läget 🔓. **Det är möjligt att väljarratten inte kan flyttas på grund av att den blockeras av några kaffebönor. I det här fallet, rör på väljarratten fram och tillbaka tills den blockerade kaffebönan åker bort.**	Lyft på bönkaffebehållaren genom att ta tag i sidorna med båda händerna.



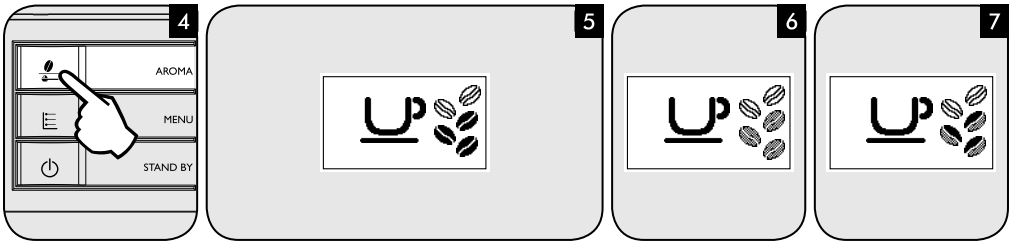




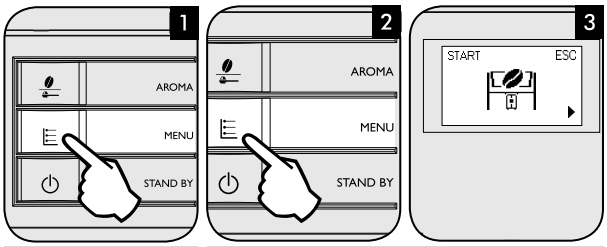


NL	**Plaatsen van het koffiebonenreservoir**	*Zet de schuif in de stand 🔓.*	*Verwijder overgebleven koffiebonen uit de ruimte van het koffiereservoir.*	*Plaats het koffiebonenreservoir in de betreffende ruimte zoals wordt getoond in de afbeelding.*	Zet de schuif in de stand 🔒. ***Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.***
SV	**Att föra in bönkaffebehållaren**	Placera väljarratten i läget 🔓.	Ta bort kaffebönorna från kaffebehållarens fack.	För in bönkaffebehållaren i det avsedda facket såsom visas på bilden.	Placera väljarratten i läget 🔒. **När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.**

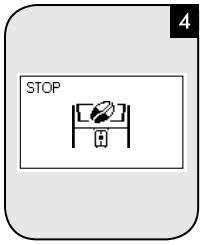
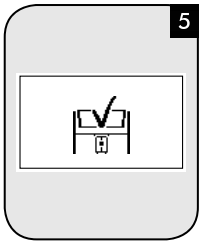
NL	**Keuze van de koffiebonen**	*Druk op de toets **MENU**. Doorloop de opties door op de toets **MENU** te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.*	*Druk op de toets MEMO of op de toets MEMO om het soort koffiebonen te kiezen dat in het koffiebonenreservoir zit.* *Druk op de toets **MENU** om de instelling te bevestigen.*
SV	**Val av bönkaffe**	Tryck på knappen ***MENU***. Bläddra fram alternativen genom att trycka på knappen ***MENU*** tills symbolen ovan visas.	Tryck på knappen MEMO eller knappen MEMO för att välja vilken typ av kaffebönor som finns i bönkaffebehållaren. Tryck på knappen ***MENU*** för att bekräfta inställningen.



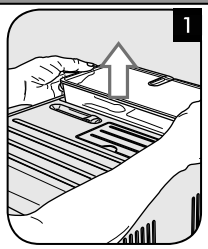
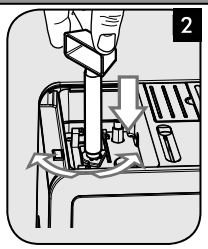
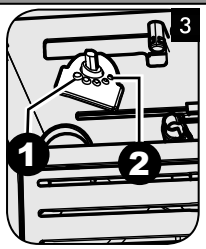
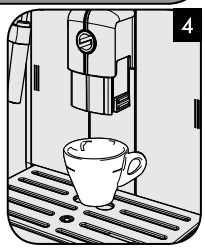
NL	*Druk op de toets AROMA om de programmering te verlaten.*	*Wanneer de machine klaar is voor de afgifte zal op het display de gekozen soort koffiebonen getoond worden.* *Voor koffiebonen van het soort "ARABICA".*	*Voor koffiebonen van het soort "ROBUSTA".*	*Voor koffiebonen van een "GEMENGD" soort.*
SV	För att lämna menyn, tryck på knappen AROMA.	På skärmen visas vilken typ av bönkaffe som har valts när maskinen är redo för bryggning. För bönkaffe av typen "ARABICA";	för bönkaffe av typen "ROBUSTA";	för bönkaffe av typen "BLANDAD".



NL	**Koffie leegmaakcyclus**	***Wanneer men andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om het volle aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.***	*Druk op de toets **MENU**.*	*Doorloop de opties door op de toets **MENU** te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.* *Druk op de toets MEMO.*
SV	**Tömningscykel kaffe**	**När typen av bönkaffe ska bytas rekommenderar vi att tömma kaffekanalen och kaffekvarnen. På så sätt kommer det vara möjligt att avsmaka aromen hos det nya bönkaffet fullt ut.**	Tryck på knappen ***MENU***.	Bläddra fram alternativen genom att trycka på knappen ***MENU*** tills symbolen ovan visas. Tryck på knappen MEMO.

	4	5	
			*Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn geleegd, dient men ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven.* ***Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.***
NL	*De machine voert twee maalcycli uit zonder koffie te zetten.*	*Wanneer de maalcycli zijn beëindigd, geeft de machine het hierboven afgebeelde symbool weer.*	Om kaffekanalen och kaffekvarnen inte har tömts måste man brygga åtminstone två kaffe innan man kan avsmaka den nya typen av bönkaffe fullt ut. **När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.**
SV	Maskinen utför två malningscykler utan att brygga något kaffe.	När malningscyklerna har avslutats visar maskinen symbolen ovan.	

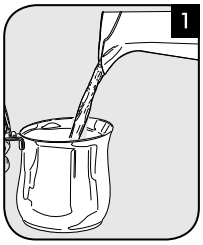
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

		1	2	3	4
	Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.				
NL	**För att undvika skador på maskinen, vrid inte kaffekvarnen mer än ett steg i taget.**	*Haal het koffiereservoir eruit.*	*Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalfijnheid één klik per keer.*	*Selecteer (●) voor een grove maling - lichtere smaak. Selecteer (•) voor een fijne maling - sterkere smaak.*	*Het verschil in smaak is pas merkbaar na het maken van 2-3 kopjes koffie. Als de koffie waterig is, dient U de afstelling van de koffiemolen te wijzigen.*
SV		Dra ut kaffebehållaren	Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.	Välj (●) för grovmalning - mildare smak. Välj (•) för finmalning - starkare smak.	Brygg 2-3 kaffe för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELK OPSCHUIMEN
ATT SKUMMA MJÖLK

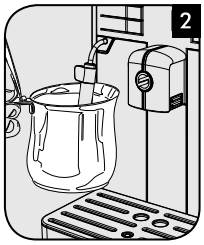
Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.

Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.
Använd endast det särskilda skyddsgreppet.



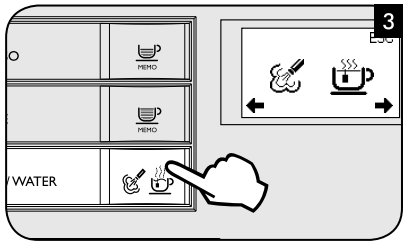
NL *Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.*

SV Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.



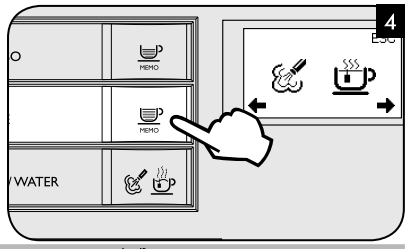
NL *Steek de Klassieke Melkopschuimer in de melk.*

SV Sänk ner den Klassiska Mjölkskummaren i mjölken.



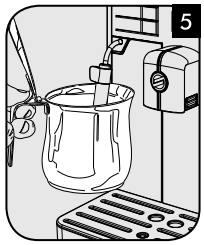
NL *Druk op de toets . De machine geeft dit symbool weer.*

SV Tryck på knappen . Maskinen visar denna symbol.



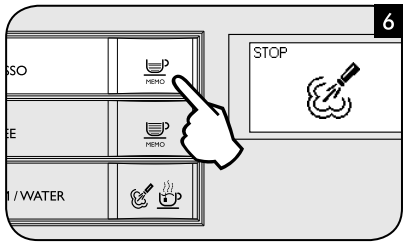
NL *Druk op de toets MEMO om de stoomafgifte te starten.*

SV Tryck på knappen MEMO för att påbörja utflödet av ånga.



NL *Schuim de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.*

SV Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, i riktning uppåt och nedåt.



NL *Wanneer het melkschuim de gewenste dikte heeft bereikt, druk dan op de toets MEMO om de stoomafgifte te stoppen en neem het kannetje weg.*

SV När den skummade mjölken har uppnått den önskade konsistensen, tryck på knappen MEMO för att avbryta utflödet av ånga och ta bort behållaren.

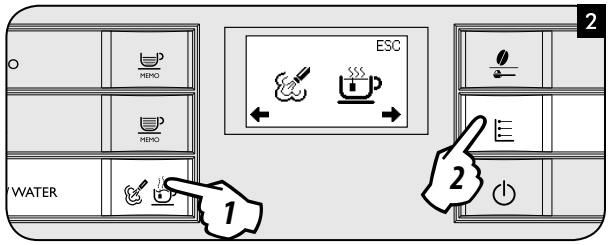
HEET WATER
VARMT VATTEN

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.

Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.
Använd endast det särskilda skyddsgreppet.

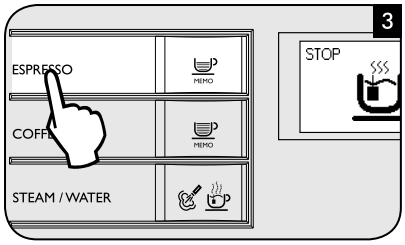
NL *Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*

SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.



NL *Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.*
*Druk op de toets **MENU** om de afgifte van heet water te starten.*

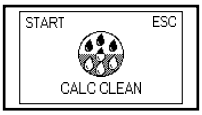
SV Tryck på knappen . Maskinen visar symbolen ovan.
Tryck på knappen ***MENU*** för att påbörja tillflöde av varmvatten.



NL *Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets MEMO.*
Haal het kannetje weg.

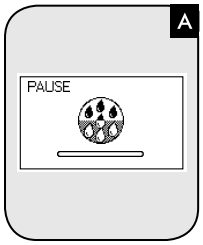
SV För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck på knappen MEMO.
Ta bort behållaren.

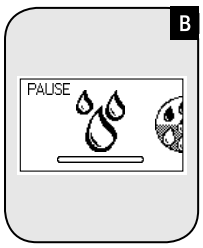
ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.



NL *Wanneer het symbool* **"CALC CLEAN"** *wordt weergegeven, moet U de machine ontkalken.*
Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

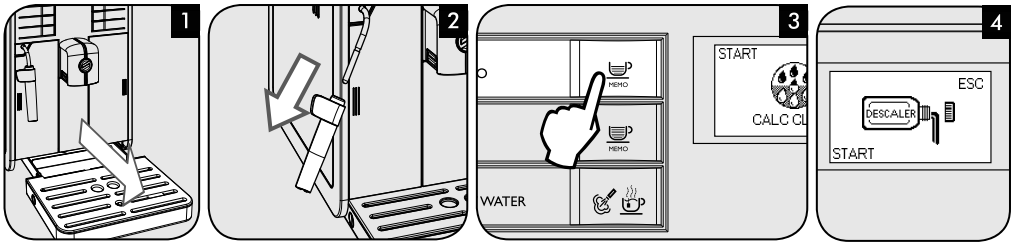
SV När symbolen **"CALC CLEAN"** visas måste man utföra en avkalkning.
Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



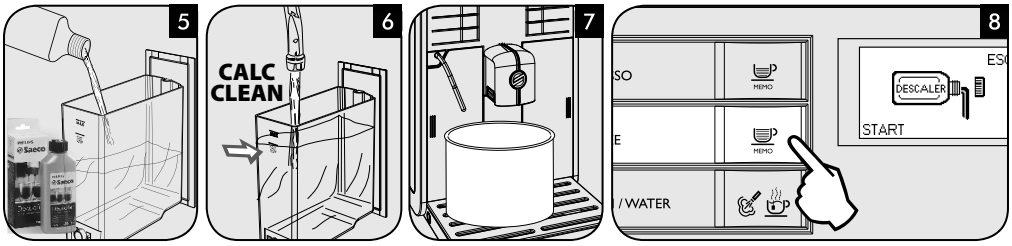


NL *De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets MEMO te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient U opnieuw op de toets MEMO te drukken. Hierdoor kan men de bak legen of even weggaan.*

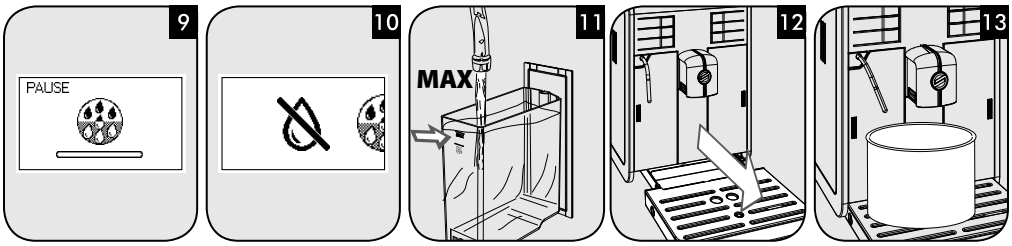
SV Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen MEMO. För att fortsätta med cykeln, tryck återigen på knappen MEMO. Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.



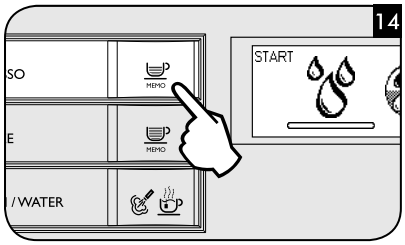
NL	*Leeg het lekbakje.*	*Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpje. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.*	*Druk op de toets MEMO.*	*De machine start het programma.*
SV	Töm droppuppsamlaren.	Dra ut den Klassiska Mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret. Ta ut vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det med en original vit filterkopp.	Tryck på knappen MEMO.	Maskinen startar programmet.

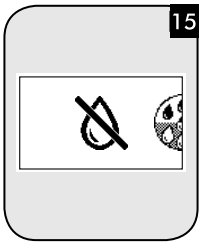


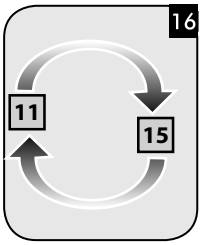
NL	*Doe de hele inhoud van de ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.*	*Vul het waterreservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.*	*Plaats een kom (1,5 l) onder het stoom/heetwaterpijpje en onder de schenkinrichting.*	*Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te starten.*
SV	Häll i allt avkalkningsmedel.	Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån calc clean och sätt tillbaka den i maskinen.	Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under ång-/varmvattenröret och under munstycket.	Tryck på knappen MEMO för att påbörja avkalkningscykeln.

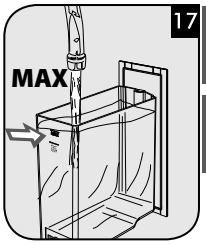


NL	*De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).*	*Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.*	*Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.*	*Leeg het lekbakje en plaats het weer terug.*	*Verwijder de kom en de melkkan en leeg ze. Plaats beide weer terug.*
SV	Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).	När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.	Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.	Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.	Töm behållaren och sätt tillbaka den på dess plats.









NL *Druk op de toets MEMO om de spoelcyclus te starten.*

SV Tryck på knappen MEMO för att starta sköljningscykeln.

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

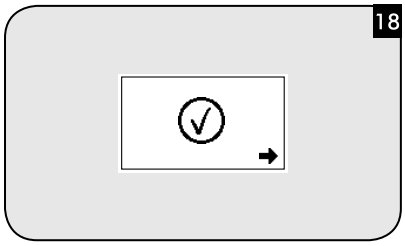
När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

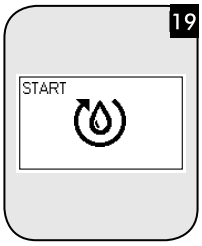
Herhaal de handelingen van punt 11 tot punt 15; ga vervolgens verder met punt 17.

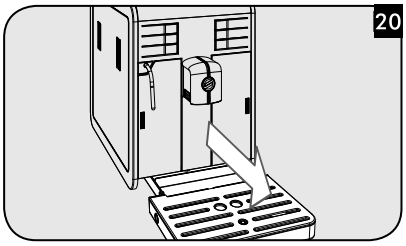
Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 15. Gå sedan till punkt 17.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.







NL *Wanneer het water dat nodig is voor de spoelcyclus geheel is afgegeven, geeft de machine het symbool hierboven weer. Druk op de toets **MENU** om de ontkalkingscyclus te verlaten.*

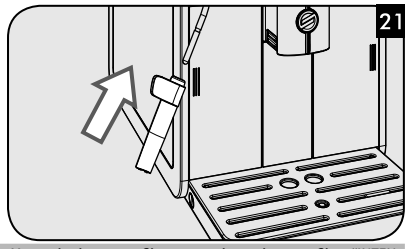
SV När allt vatten som behövs för sköljningscykeln har runnit ut visar maskinen symbolen ovan. Tryck på knappen ***MENU*** för att lämna avkalkningscykeln.

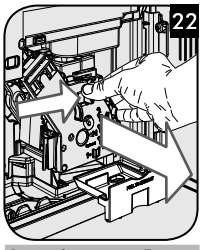
Druk op de toets MEMO om het circuit te vullen.

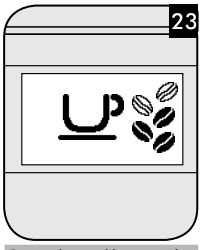
Tryck på knappen MEMO för att ladda kretsen.

Leeg na de spoelcyclus het lekbakje en plaats het weer terug.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats när sköljningscykeln avslutats.







Opmerking: Het circuit dient met een vooraf ingestelde hoeveelheid water gereinigd te worden. Als U het reservoir niet tot het MAX niveau heeft gevuld, kan de machine vragen drie of meer cycli uit te voeren.

NL *Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.*

SV Ta bort den vita filterkoppen och placera tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Klassiska Mjölkskummaren.

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

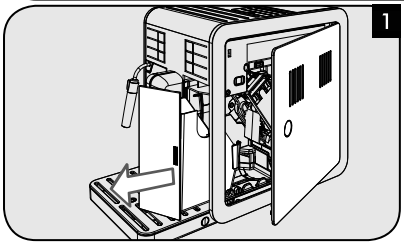
Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen").

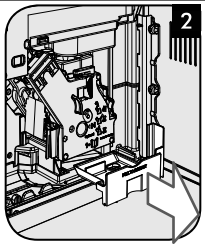
De machine is klaar voor het zetten van koffie.

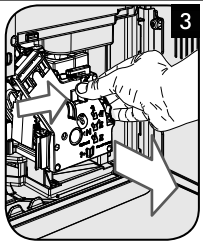
Maskinen är redo för bryggning av kaffe.

Obs: Kretsen måste rengöras med en förinställd vattenmängd. Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva påfyllning av behållaren tre eller fler gånger under sköljningen.

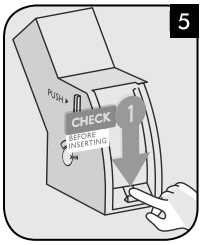
REINIGING VAN DE ZETGROEP
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN

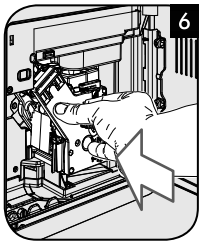


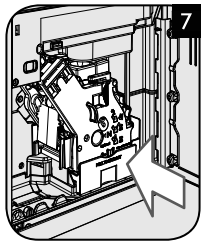




NL	*Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.*	*Haal de koffieopvanglade eruit en maak deze schoon.*	*Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt.*	*Voer het onderhoud van de zetgroep uit.*
SV	Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.	Dra ut kaffeuppsamlaren och rengör den.	För att dra ut bryggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget.	Utför underhåll av bryggruppen.



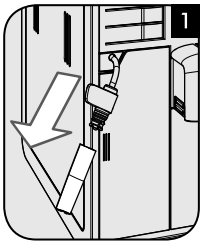




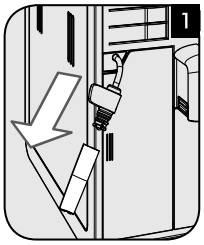
NL	*Druk voor de juiste uitlijning de hendel naar beneden.*	*Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.*	*Plaats de koffieopvanglade terug.*
SV	Sänk spaken för en korrekt placering.	Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den hakas fast utan att trycka på knappen "PUSH".	Sätt in kaffeuppsamlaren.

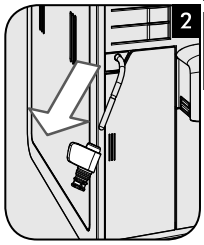
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSKUMMARE

EVERY 1 DAY



EVERY 7 DAYS

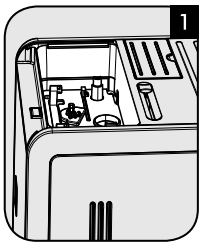


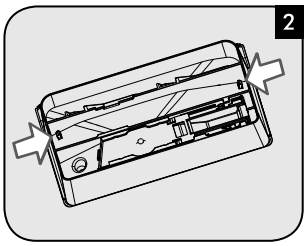


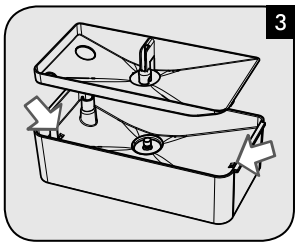
NL	**Dagelijks**	*Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met lauw water af.*	**Wekelijks**	*Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met lauw water af.* *Schuif het bovenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpje af. Was het met lauw water af. Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klassieke Melkopschuimer.* ***Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasser te wassen.***
SV	**Dagligen**	Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.	**Veckovis**	Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten. Dra av den Klassiska Mjölkskummarens överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med ljummet vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera tillbaka alla komponenterna på den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel. **Man kan även diska komponenterna i diskmaskin.**

REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH KAFFEFACKET

EVERY 7 DAYS



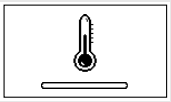




NL	**Wekelijks**	*Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.*	*Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals wordt getoond in de afbeelding hierboven.*	*Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir.*
SV	**Veckovis**	Rengör bönkaffebehållaren, brickan och kaffefacket en gång i veckan med en trasa för att ta bort kafferester och damm.	För att ta bort brickan, tryck på hakarna som är placerade i botten på bönkaffebehållaren, såsom visas på bilden ovan.	Efter rengöring, sätt tillbaka brickan i bönkaffebehållaren.

WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)

1



NL	*De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.*
SV	Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/ tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.

2

NL	*De machine is bezig met de uitvoering van een spoelcyclus. Wacht tot de beëindiging.*
SV	Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.

3

NL	*De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.*
SV	Du måste byta ut vattenfiltret "INTENZA+".

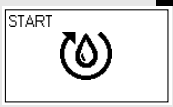
4

NL	*De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.*
SV	Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.

5

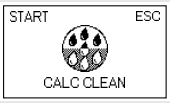
NL	*Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.*
SV	Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta bryggningscykeln.

6



NL	*Laat het circuit vollopen.*
SV	Ladda kretsen.

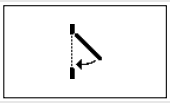
7



NL	*De ontkalking van de machine dient uitgevoerd te worden. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.*
SV	Avkalkning av maskinen måste utföras. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

ALARMMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)

1



NL	*Sluit de servicedeur.*
SV	Stäng serviceluckan.

2

NL	*Vul het koffiebonenreservoir.*
SV	Fyll på bönkaffebehållaren.

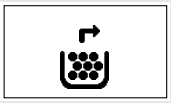
3

NL	*De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.*
SV	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.

4

NL	*Plaats de koffiediklade.*
SV	Sätt in sumplådan.

5



NL	*Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.*
SV	Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.

6	7	8	9
NL *Vul het waterreservoir.*	NL *Plaats de koffiediklade er helemaal in.*	NL *Plaats het koffiebonenreservoir.*	NL *Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.* *Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.*
SV Fyll på vattenbehållaren.	SV Sätt in sumplådan helt.	SV Sätt in bönkaffebehållaren.	SV Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

Onderhoudsproducten
Underhållsprodukter

NL *Waterfilter INTENZA+*
productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL *Onderhoudskit*
productnummer: CA6706

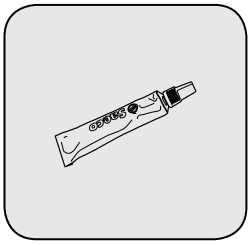
SV Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL *Koffieolieverwijderingstabletten*
productnummer: CA6704

SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL *Ontkalkingsoplossing*
productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700



NL *Vet*
productnummer: HD5061

SV Smörjfett
produktnummer: HD5061

NL *Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.*

SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

  Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Hell alltid kun kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen

ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil ikke en eventuell reparasjon dekkes av garantien!

- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".
Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

Symbolet på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.
Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - TURVALLISUUSOHJEET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

  Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita kahvipapusäiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätti riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa, kun on tarpeen suorittaa kalkinpoisto. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla.

Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!

- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

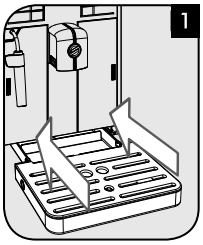
Hävittäminen

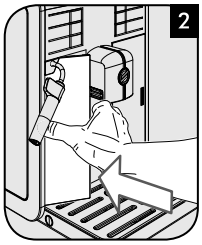
- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

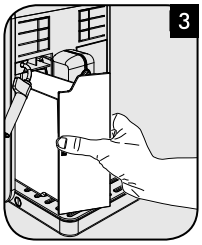
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen". Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

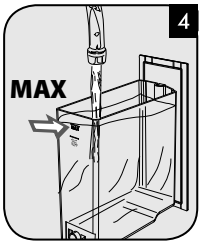
Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten. Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

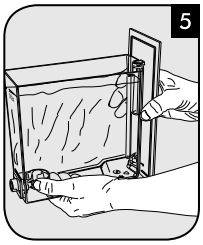
FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS



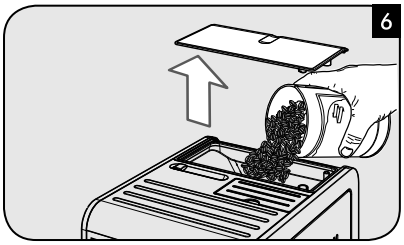


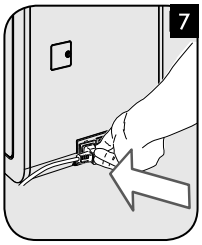


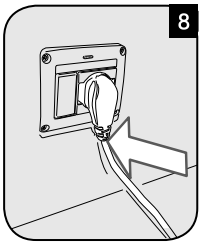


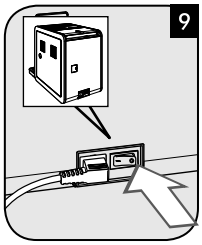


NO	*Sett dråpesamleren med rist inn på maskinen. Kontroller at den er fullstendig satt inn.*	*Trykk forsiktig på siden av luken til vannbeholderen for å få fram håndtaket.*	*Trekk ut vannbeholderen ved å dra i håndtaket.*	*Fyll beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX og sett den inn i maskinen igjen.*	***Når den er full, må vannbeholderen flyttes som vist i figuren.***
FI	Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen. Varmista, että se on asetettu kokonaan paikalleen.	Paina kevyesti vesisäiliön luukun reunaa saadaksesi kahvan ulos.	Irrota vesisäiliö kahvaa vetämällä.	Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja aseta se takaisin keittimeen.	**Kun se on täynnä, vesisäiliö on kuljetettava kuvan osoittamalla tavalla.**

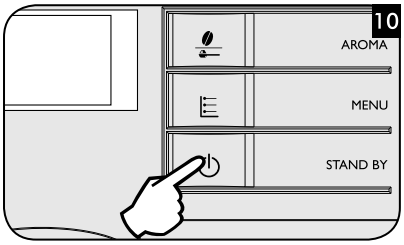


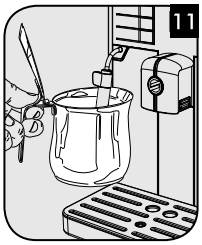


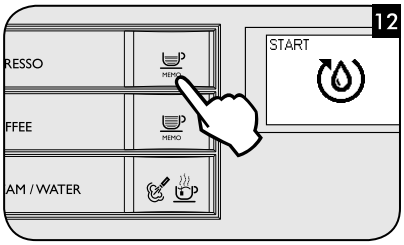




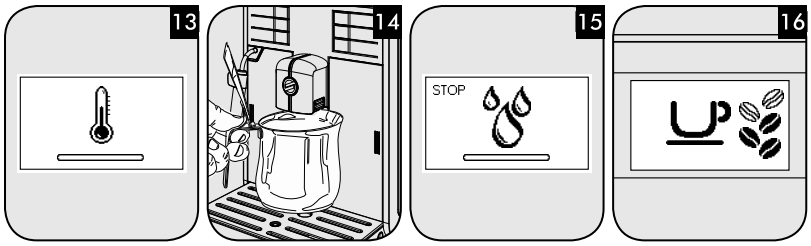
NO	*Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell langsomt i kaffebønner.*	*Sett i støpselet på baksiden av maskinen.*	*Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.*	*Sett bryteren på "I".*
FI	Poista kahvipapusäiliön kansi. Kaada sinne hitaasti kahvipapuja.	Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.	Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.	Aseta virtakatkaisin asentoon "I".







NO	*Trykk på tasten ⏻ for å slå på maskinen.*	*Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang syklusen med oppfylling av kretsen.*
FI	Paina näppäintä ⏻ keittimen käynnistämiseksi.	Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä MEMO järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.

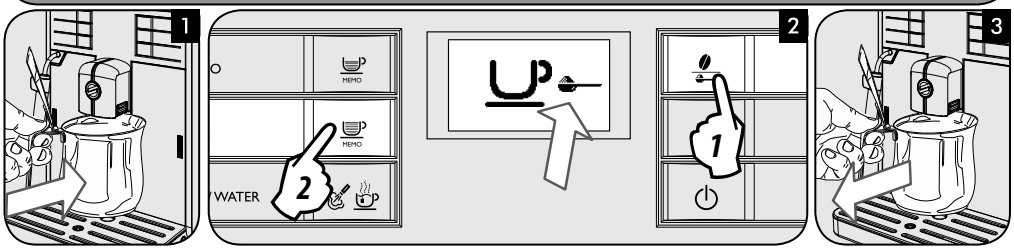


NO	*Når prosessen er over setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.*	*Plasser en beholder under uttaket når oppvarmingen er over.*	*Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.*	*Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.*
FI	Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.	Lämmityksen päätyttyä aseta astia suuttimen alle.	Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.	Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

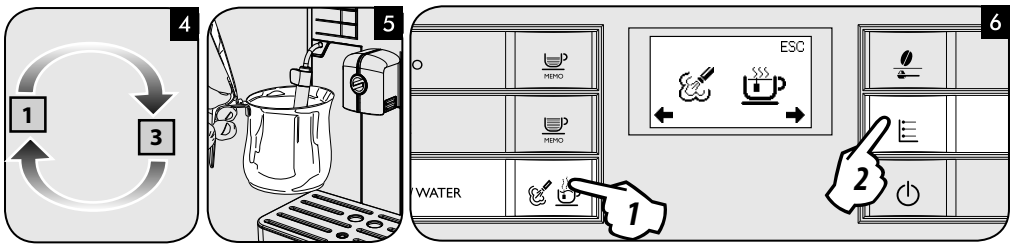
Norsk

Suomi

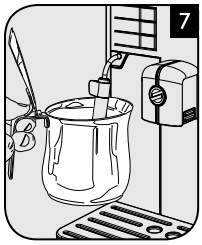
MANUELL SKYLLESYKLUS
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

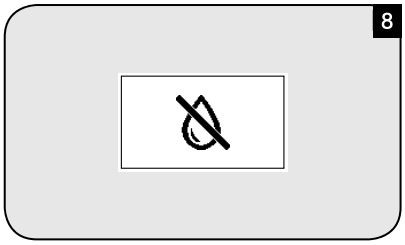


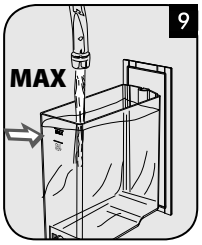
NO	*Plasser en beholder under kaffeuttaket.*	*Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.* *Trykk på tasten MEMO. Maskinen begynner å føre ut vann.*	*Tøm beholderen når uttaket er over.*
FI	Aseta astia kahvisuuttimen alle.	Paina näppäintä toiminnon ensijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä MEMO. Keitin alkaa annostella vettä.	Annostelun päätyttyä tyhjennä astia.



NO	*Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 3 to ganger. Gå deretter til punkt 5.*	*Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet over.* *Trykk på tasten **MENY** for å sette i gang uttak av varmt vann.*
FI	Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 3 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.	Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä . Keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin. Paina näppäintä ***MENU*** käynnistääksesi kuuman veden annostelun.

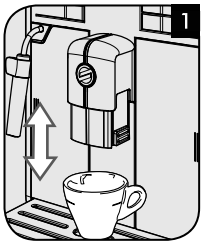






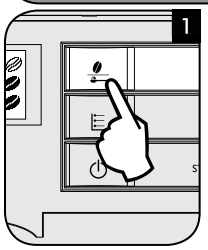
NO	*Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.*	*Gjenta prosedyren fra punkt 5 til punkt 7 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.*	*Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.*
FI	Veden annostelun jälkeen poista ja tyhjennä astia.	Toista proseduuri kohdasta 5 kohtaan 7, kunnes vesisäiliö on tyhjä ja näytetään veden loppumista osoittava symboli.	Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

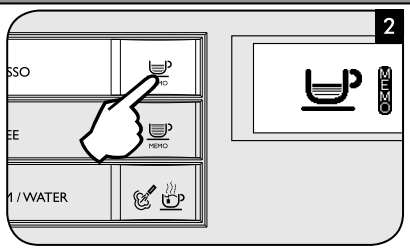
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI

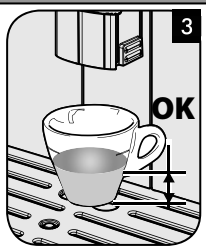


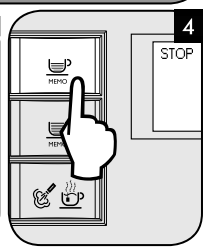
NO	*Reguler uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å tilberede en espresso eller...*	*...trykk på tasten MEMO for å tilberede en kaffe.*
FI	Säädä suutin.	Paina näppäintä MEMO espressokahvin annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä MEMO kahvin annostelemiseksi.

MIN IDEALESPRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



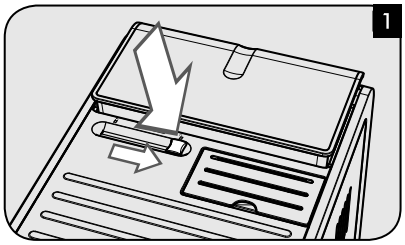


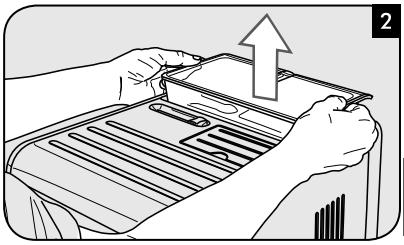




NO	*Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten.*	*Hold tasten MEMO inne til symbolet MEMO dukker opp. Maskinen er i programmeringsfasen.* ***Merk: For å programmere kaffen, holder du tasten MEMO inne til symbolet MEMO dukker opp.***	*Vent til du når ønsket kaffemengde.*	*... trykk på MEMO for å avbryte prosessen. Lagret!*
FI	Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä.	Pidä painettuna näppäintä MEMO, kunnes ilmestyy symboli MEMO. Keitin on ohjelmointivaiheessa. **Huomautus: Kahvin ohjelmointia varten, pidä painettuna näppäintä MEMO, kunnes ilmestyy symboli MEMO.**	Odota, kunnes saavutetaan haluttu kahvimäärä.	... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

BYTTE AV KAFFEBØNNER
KAHVIPAPUJEN VAIHTO

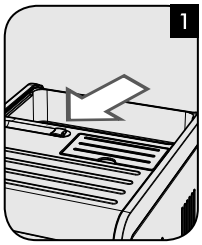


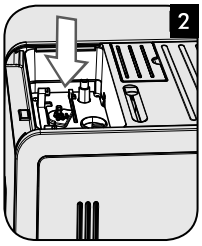


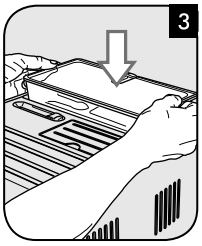
Norsk

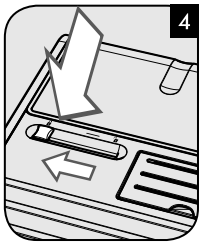
Suomi

NO	**Å ta ut kaffebønnebeholderen**	*Sett velgeren i posisjonen 🔓.* ***Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønnen.***	*Løft kaffebønnebeholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.*
FI	**Kahvipapusäiliön irrottaminen**	Aseta valitsin asentoon 🔓. **Voi olla mahdollista, että valitsinta ei saada asetettua asentoon, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Tässä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittunut kahvipapu saadaan poistettua.**	Nosta kahvipapusäiliö tartumalla reunoihin molemmilla käsillä.

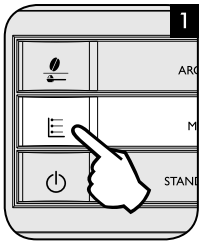


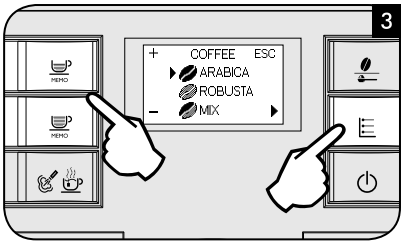






NO	**Innsetting av kaffebønnebeholder**	*Sett velgeren i posisjonen 🔒.*	*Fjern kaffebønnene fra rommet til kaffebønnebeholderen.*	*Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet sitt som vist i figuren.*	Sett velgeren i posisjonen 🔒. ***Når du skifter kaffebønnetype går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmesyklusen.***
FI	**Kahvipapusäiliön laittaminen**	Aseta valitsin asentoon 🔒.	Ota kahvipavut pois kahvisäiliön lokerosta.	Laita kahvipapusäiliö tarkoituksenmukaiseen lokeroon kuvassa osoitettuun tapaan.	Aseta valitsin asentoon 🔒. **Vaihtamalla kahvipapujen tyypppiä ja siirtymällä kofeiinittomaan kahviin paikalla voi vielä olla kofeiinijäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.**





NO

Valg av kaffebønner

*Trykk på tasten **MENY**. Bla gjennom alternativene ved å trykke på tasten **MENY** helt til symbolet over vises.*

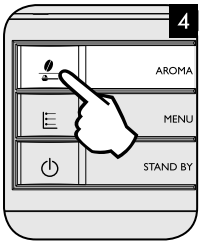
Trykk på tasten MEMO eller tasten MEMO for å velge typen kaffebønner som finnes i kaffebønnebeholderen.
*Trykk på tasten **MENY** for å bekrefte innstillingen.*

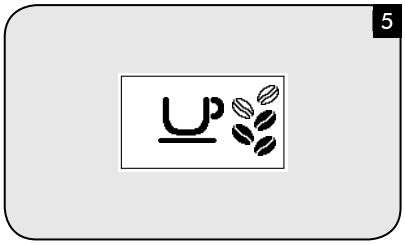
FI

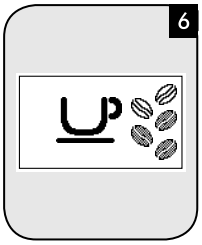
Kahvipapujen valinta

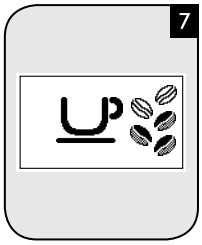
Paina näppäintä ***MENU***. Vieritä vaihtoehtoja painaen näppäintä ***MENU***, kunnes näytetään ylhäällä oleva symboli.

Paina näppäintä MEMO tai näppäintä MEMO kahvipaputyyppien valitsemiseksi, joita on kahvipapusäiliössä.
Paina näppäintä ***MENU*** asetuksen vahvistamiseksi.









NO *Trykk på tasten for å gå ut.*

Displayet viser typen kaffebønner som er valgt når maskinen er klar for uttak.
For kaffebønner av typen "ARABICA";

for kaffebønner av typen "ROBUST";

for kaffebønner av typen "BLANDET".

FI Poistuaksesi paina näppäintä .

Näytöllä osoitetaan valittu kahvipaputyyppi kun keitin on valmis annosteluun.
Kahvipaputyypille "ARABICA";

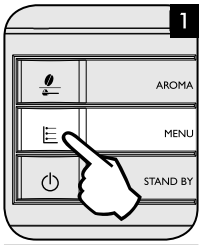
kahvipaputyypille "ROBUSTA";

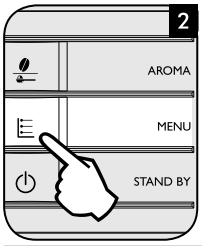
kahvipaputyypille "SEKOITUS".

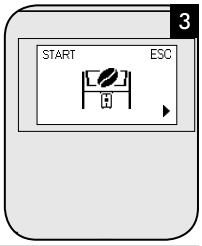
NO

Syklus for tømming av kaffe

Når du skal bytte kaffebønnetype, anbefaler vi å tømme kaffekanalen og kaffekvernen. På denne måten er det mulig å nyte den fulle aromaen til de nye kaffebønnene.







*Trykk på tasten **MENY**.*

*Bla gjennom alternativene ved å trykke på tasten **MENY** helt til symbolet over vises.*
Trykk på tasten MEMO.

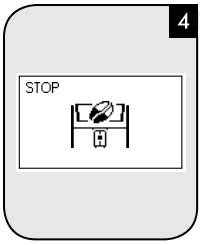
FI

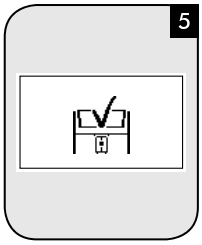
Kahvin tyhjennysjakso

Kahvipaputyyppien vaihtamiseksi on suositeltavaa tyhjentää kahviputki ja kahvimylly. Tällä tavoin on mahdollista nauttia täysin siemauksin uusien kahvipapujen aromi.

Paina näppäintä ***MENU***.

Vieritä vaihtoehtoja painaen näppäintä ***MENU***, kunnes näytetään ylhäällä oleva symboli.
Paina näppäintä MEMO.





Hvis kaffekanalen og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du føre ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.
Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmesyklusen.

NO *Maskinen foretar to kverningssykluser uten å føre ut kaffe.*

FI Keitin suorittaa kaksi jauhatusjaksoa annostelematta kahvia.

Når kverningssyklusene er over, viser maskinen symbolet over.

Kun edellä kuvatut jauhatusjaksot on suoritettu, keitin näyttää oheisen symbolin.

Jos kahviputkea ja kahvimyllyä ei ole tyhjennetty, vähintään kaksi kahvikupillista on annosteltava ennen kuin voidaan nauttia täysin siemauksin uudesta kahvipaputyypistä.
Vaihtamalla kahvipapujen tyyppiä ja siirtymällä kofeiinittomaan kahviin paikalla voi vielä olla kofeiinijäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.

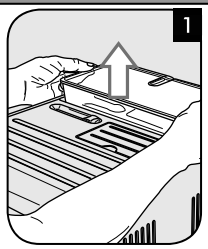
Norsk

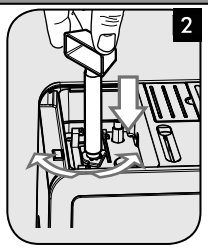
Suomi

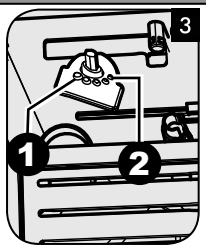
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

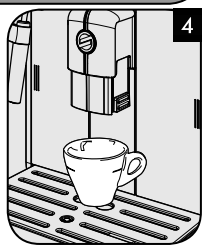
For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn ett trinn av gangen.

Estääksesi vahinkojen syntymistä keittimelle, älä käännä kahvimyllyä yli askel kerrallaan.









NO *Ta ut kaffebeholderen*

FI Irrota kahvisäiliö

NO *Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.*

FI Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.

NO *Velg (●) for grovmaling - mildere smak. Velg (•) for finmaling - sterkere smak.*

FI Valitse (●) karkeaa jauhatusta - miedompaa makua varten. Valitse (•) hienoa jauhatusta - vahvempaa makua varten.

NO *Før ut 2-3 kaffe for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.*

FI Annostele 2-3 kahvia, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

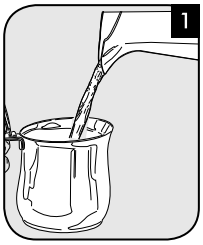
HVORDAN SKUMME MELKEN
MITEN VAAHDOTTAA MAITOA

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.
Käytä vain määrättyä suojaavaa kädensijaa.

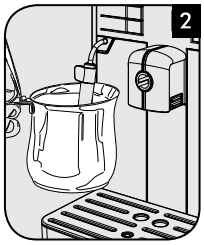
NO

FI



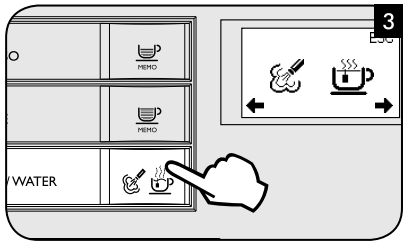
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.

Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.

Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.

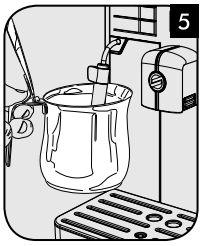


Trykk på tasten . Maskinen viser dette symbolet.

Paina näppäintä . Keittimen näytölle ilmestyy tämä symboli.

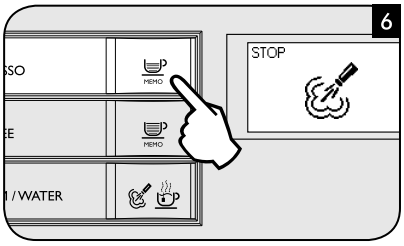
Trykk på tasten MEMO for å starte damputtaket.

Paina näppäintä MEMO aloittaaksesi höyryn annostelun.



Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser på beholderen, oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylöspäin ja alaspäin.



Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens trykker du på tasten MEMO for å avbryte damputtaket og fjerne beholderen.

Kun maitovaahto saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä MEMO keskeyttääksesi höyryn annostelun ja ota astia pois.

VARMT VANN
KUUMA VESI

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

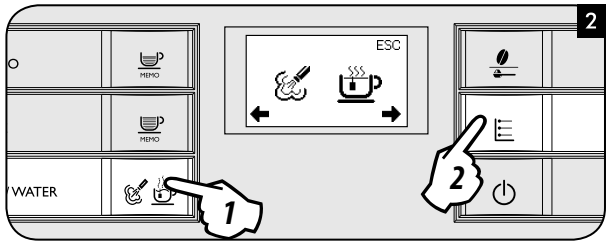
Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.
Käytä vain määrättyä suojaavaa kädensijaa.

NO

FI

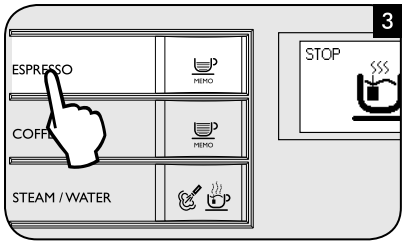
Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.



Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet over.
*Trykk på tasten **MENY** for å sette i gang uttak av varmt vann.*

Paina näppäintä . Keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin.
Paina näppäintä ***MENU*** käynnistääksesi kuuman veden annostelun.



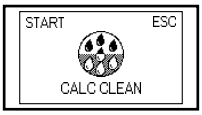
NO *For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten MEMO. Fjern beholderen.*

FI Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä MEMO. Poista astia.

Norsk

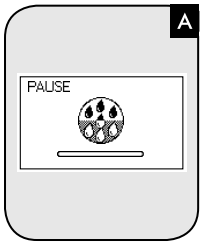
Suomi

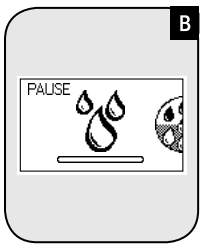
AVKALKING - 35 min.
KALKINPOISTO - 35 min.



NO *Når symbolet* **"CALC CLEAN"** *vises, må du foreta en avkalking.*
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

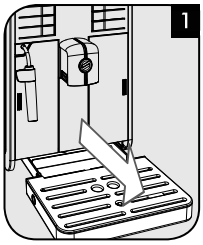
FI Kun tulee näkyviin symboli **"CALC CLEAN"**, on suoritetttava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.

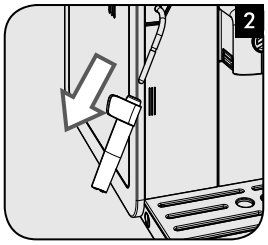


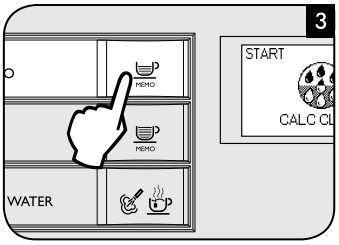


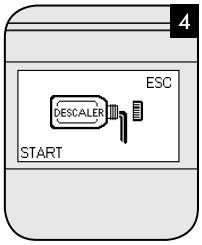
NO *Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten MEMO. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten MEMO igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.*

FI Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä MEMO. Jatkaaksesi jaksoa, paina uudelleen näppäintä MEMO. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.

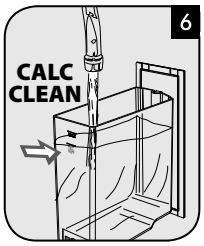


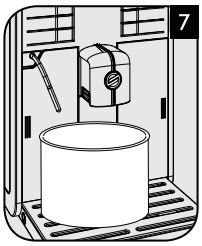


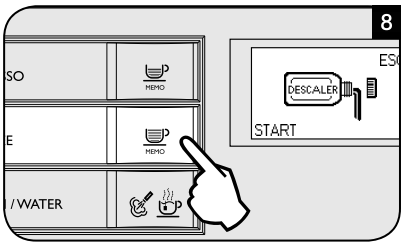




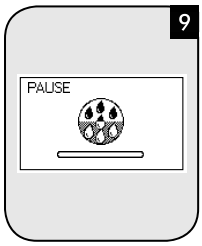
NO	*Tøm dråpesamleren.*	*Fjern den klassiske melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale hvite filteret.*	*Trykk på tasten MEMO.*	*Maskinen setter i gang programmet.*
FI	Tyhjennä tippa-alusta.	Vedä klassinen maidonvaahdotin pois höyry/kuumavesiputkesta. Irrota vesisuodatin "INTENZA+" (jos asennettu) vesisäiliöstä ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen suodatin.	Paina näppäintä MEMO.	Keitin käynnistää ohjelman.

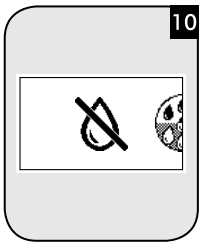


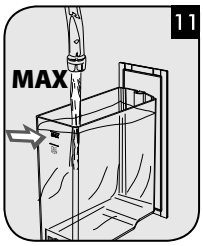


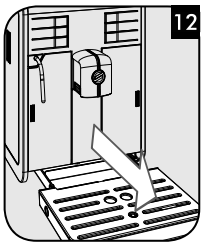


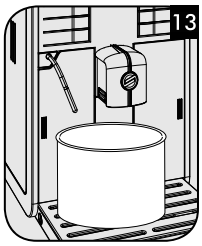
NO	*Hell i hele avkalkingsløsningen.*	*Fyll vannbeholderen opp med friskt drikkevann til nivået calc clean og sett den på plass på maskinen igjen.*	*Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang avkalkingssyklusen.*
FI	Kaada kaikki kalkinpoistoaineliuos.	Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se sitten takaisin keittimeen.	Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle.	Paina näppäintä MEMO käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



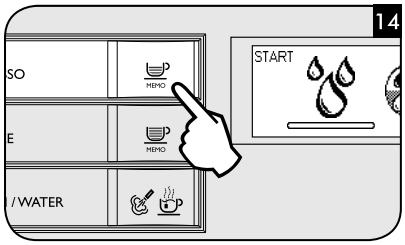


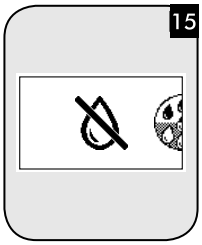


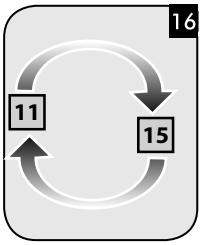


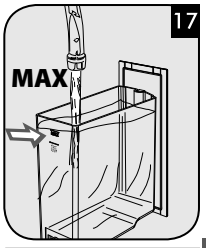


NO	*Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).*	*Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.*	*Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.*	*Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.*	*Tøm beholderen og sett den på plass igjen.*
FI	Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).	Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.	Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.	Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.	Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.









NO *Trykk på tasten MEMO for å sette i gang skyllesyklusen.*

FI Paina näppäintä MEMO huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.

Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Gjenta operasjonene fra punkt 11 til 15. Gå deretter til punkt 17.

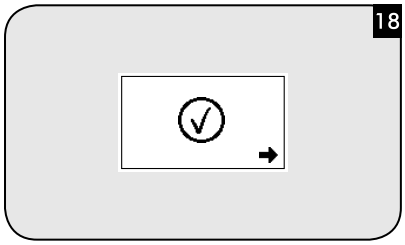
Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 15 ja siirry sitten kohtaan 17.

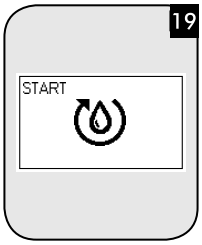
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

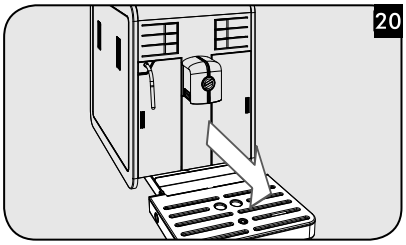
Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Norsk

Suomi







NO *Når alt vannet som trengs til skyllingen er helt ført ut, viser maskinen symbolet over. Trykk på tasten **MENY** for å gå ut av avkalkingssyklusen.*

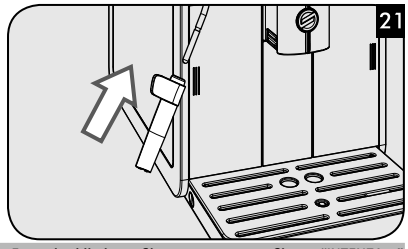
FI Kun huuhtelujaksoa varten pyydetty vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin. Paina näppäintä ***MENU*** poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.

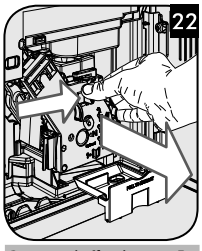
Trykk på tasten MEMO for å fylle kretsen.

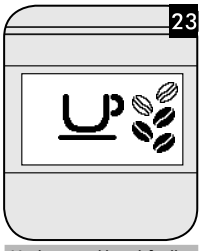
Paina näppäintä MEMO järjestelmän lataamiseksi.

Når skyllesyklusen er over tømmer du dråpesamleren og setter den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta huuhtelujakson lopussa ja aseta se takaisin paikalleen.







NO *Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den klassiske melkeskummeren igjen.*

FI Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.

Rengjør kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".

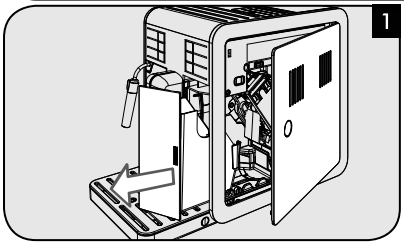
Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

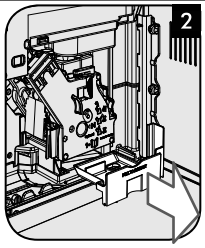
Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

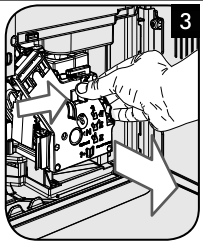
Merk: Kretsen må rengjøres med en forhåndsinnstilt mengde vann.
Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, vil maskinen kunne trenge å fylle beholderen tre eller flere ganger for å foreta skyllingen.

Huomautus: Järjestelmä on puhdistettava esiasetetulla määrällä vettä.
Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä kolmen tai useamman kerran huuhtelua varten.

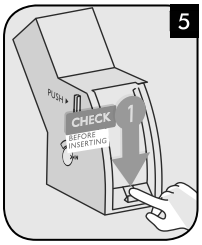
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

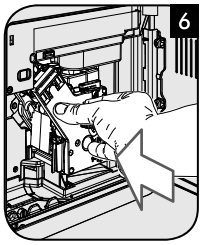


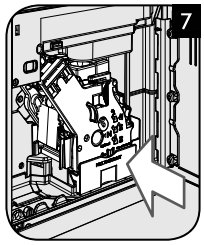




NO	*Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut kaffesamleren og rengjør den.*	*For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten.*
FI	Sammuta keitin ja kytke virtajohto irti. Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.	Irrota kahvin keräyssäiliö ja puhdista se.	Irrota kahviyksikkö painamalla näppäintä «PUSH» ja vetämällä kahvasta.	Suorita kahviyksikön huolto.



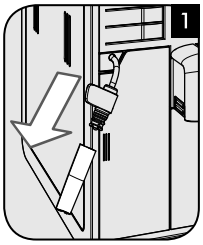




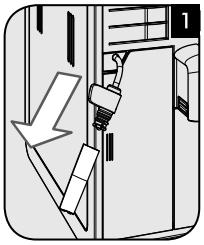
NO	*Senk spaken for korrekt plassering på linje.*	*Sett kaffeenheten på plass igjen, til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".*	*Sett inn kaffesamleren.*
FI	Laske vipu alas oikeaa kohdistusta varten.	Aseta kahviyksikkö uudelleen paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".	Työnnä kahvin keräyssäiliö paikoilleen.

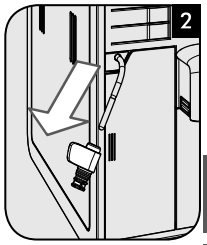
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER
KLASSISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY 1 DAY



EVERY 7 DAYS

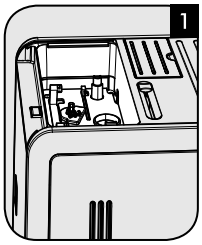


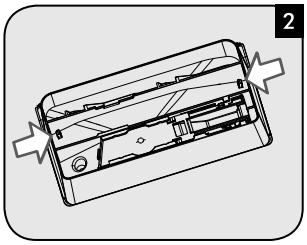


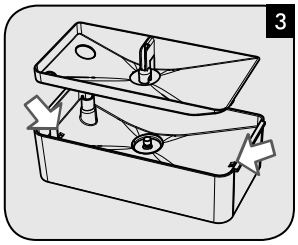
NO	**Daglig**	*Fjerne den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vaske den med friskt vann.*	**Ukentlig**	*Fjerne den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vaske den med friskt vann.* *Trekk den øvre delen av den klassiske melkeskummeren av damp-/varmtvannsrøret. Vask den med lunkent vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Monter alle delene av den klassiske melkeskummeren igjen.* ***Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.***
FI	**Päivittäinen**	Poista klassisen maidonvaahdottimen ulkoinen osa ja pese se lämpimällä vedellä.	**Viikoittainen**	Poista klassisen maidonvaahdottimen ulkoinen osa ja pese se lämpimällä vedellä. Vedä klassisen maidonvaahdottimen yläosa pois höyry/kuumavesiputkesta. Pese se lämpimällä vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä. Asenna takaisin kaikki klassisen maidonvaahdottimen osat. ***Osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.***

RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTET OG KAFFEROMMET
KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN PUHDISTUS

EVERY 7 DAYS



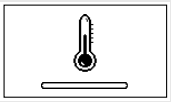




NO	**Ukentlig**	*Rengjør kaffebønnebeholderen, brettet og kafferommet en gang i uka med en klut for å fjerne rester av kaffe og støv.*	*For å fjerne brettet trykker du på krokene som er plassert i bunnen av kaffebønnebeholderen, slik som vist i figuren over.*	*Etter rengjøringen setter du brettet inn i kaffebønnebeholderen igjen.*
FI	**Viikoittainen**	Puhdista kahvipapusäiliö, tarjotin ja kahvin tila kerran viikossa liinalla ja poista kahvi- ja pölyjäämät.	Tarjottimen irrottamiseksi, paina kahvipapusäiliön pohjaan asetettuja koukkuja, kuten on osoitettu ylhäällä olevassa kuvassa.	Puhdistuksen jälkeen aseta tarjotin kavipapusäiliöön.

VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

1



NO *Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.*

FI Keitin on lämmitysvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.

2

Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.

3

Det er nødvendig å skifte ut vannfilteret "INTENZA+".

"INTENZA+" -vesisuodatin on vaihdettava.

4

Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

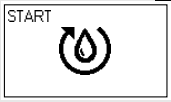
Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

5

NO *Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttakssyklusen.*

FI Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.

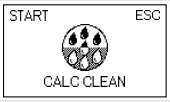
6



Fyll opp kretsen.

Lataa järjestelmä.

7

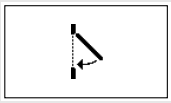


Det er nødvendig å foreta en avkalking av maskinen. Se kapittelet som omhandler avkalking for ytterligere informasjon.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisätietoja kalkipoistoa käsittelevästä luvusta.

ALARMSIGNALER (RØD)
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)

1



NO *Steng betjeningsluken.*

FI Sulje huoltoluukku.

2

Fyll kaffebønnebeholderen.

Täytä kahvipapusäiliö.

3

Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

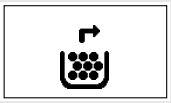
Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.

4

Sett inn grutsamleren.

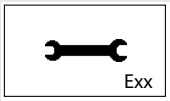
Aseta sakkasäiliö paikalleen.

5



Tøm grutsamleren og kaffesamleren.

Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.

6	7	8	9
			
NO *Fyll vannbeholderen.*	*Sett grutsamleren helt inn.*	*Sett inn kaffebønnebeholderen.*	*Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.* *Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med telefontjenesten til SAECO i landet der du bor (numrene er å finne i garantiheftet) og oppgi feilkoden som vises på displayet.*
FI Täytä vesisäiliö.	Aseta sakkasäiliö kokonaan paikalleen.	Laita kahvipapusäiliö.	Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduuri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä maassasi toimivaan SAECOn palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytöllä näytetty virhekoodi.

Norsk

Suomi

Vedlikeholdsprodukter
Varaosat huoltoa varten

NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

NO *Vedlikeholdskit*
produktnummer: CA6706

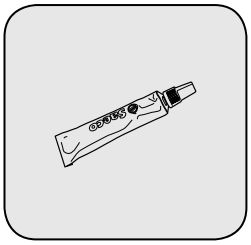
FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

NO *Avfettingstabletter*
produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaineliuos
tuotenumero: CA6700



NO *Fett*
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: HD5061

NO *Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Dog er det alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår fejlfunktion;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.

  Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld altid og kun hele kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som signalerer, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere

korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!

- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".
Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.
Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν δυσλειτουργίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

  Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλε-

τε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.

- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με νερό που βράζει ή είναι ζεστό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα σας υπενθυμίσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

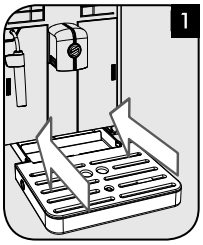
Απόρριψη

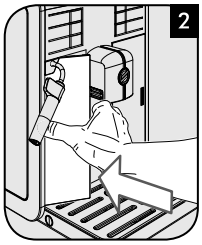
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

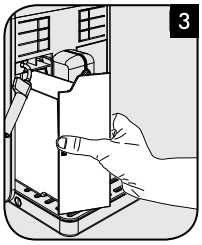
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.

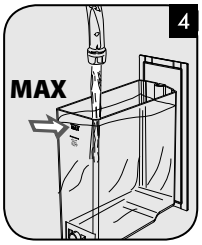
Το σύμβολο ▬ που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

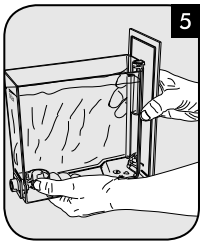
FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



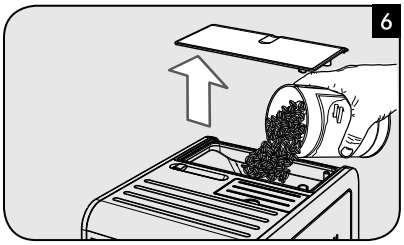


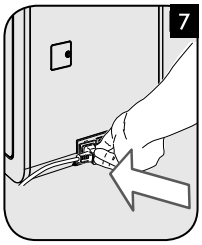


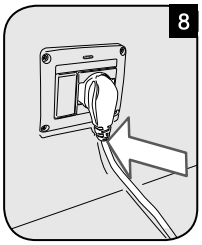


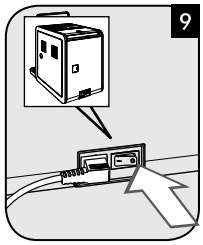


DA	*Sæt drypbakken med rist i maskinen. Kontrollér, at den er helt indsat.*	*Tryk forsigtigt på den ene side af lågen til vandbeholderen for at få grebet ud.*	*Tag vandbeholderen ud ved at trække i grebet.*	*Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX, og sæt den i maskinen igen.*	***Når den er fuld, skal vandbeholderen transporteres som vist i figuren.***
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε μέχρι τέρμα στην θέση του.	Πατήστε ελαφρά στο πλάι του καπακιού του δοχείου νερού για να βγάλετε την χειρολαβή.	Βγάλτε το δοχείο νερού τραβώντας την χειρολαβή.	Γεμίστε το δοχείο του νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο νερό και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή.	**Όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο, πρέπει να μεταφέρεται με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.**

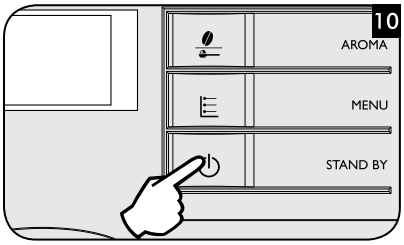


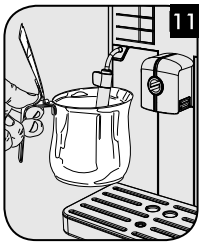


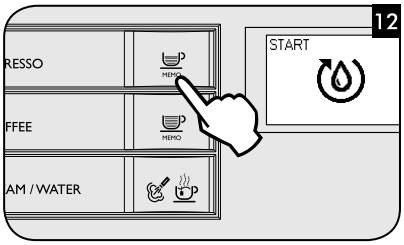




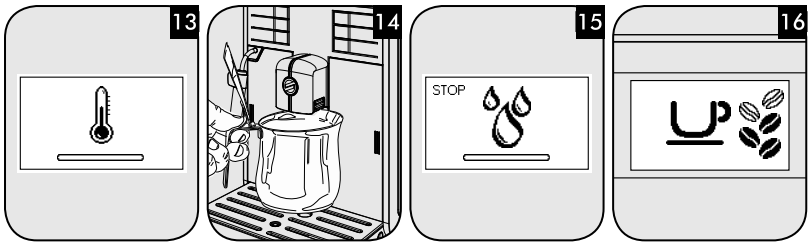
DA	*Fjern låget fra kaffebønnebeholderen. Hæld langsomt kaffebønnerne i.*	*Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.*	*Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.*	*Stil afbryderen på "I".*
GR	Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους.	Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.	Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.	Βάλτε τον διακόπτη στο «I».







DA	*Tryk på knappen ⏻ for at tænde maskinen.*	*Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte cyklussen for påfyldning af kredsløbet.*
GR	Πατήστε το κουμπί ⏻ για να ανάψει η μηχανή.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.

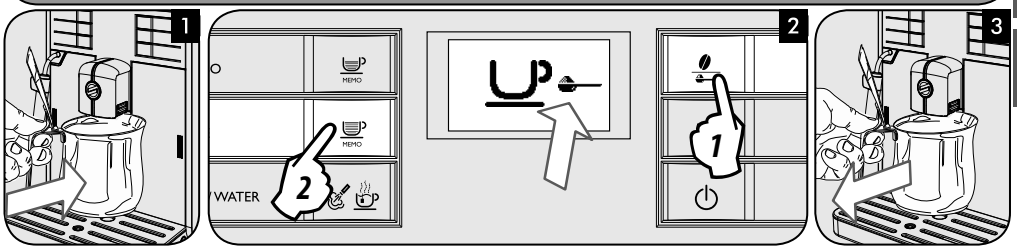


DA	*Efter denne proces starter maskinen opvarmningsfasen.*	*Efter opvarmning skal der stilles en beholder under udløbet.*	*Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.*	*Maskinen er klar til den manuelle skyllecyklus.*
GR	Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.	Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.	Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

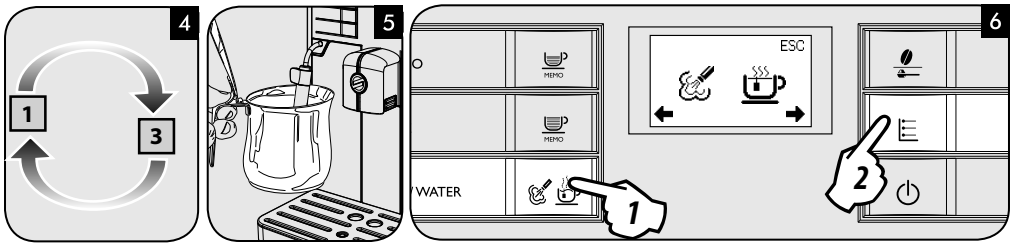
MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

Dansk

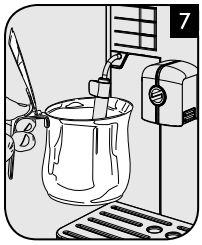
Ελληνικά

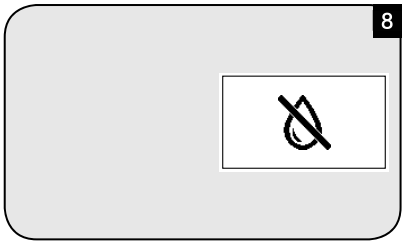


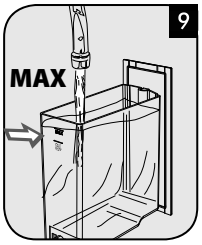
DA	*Stil en beholder under kaffeudløbet.*	*Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.* *Tryk på knappen MEMO. Maskinen begynder at lade vand løbe ud.*	*Tøm beholderen, når udløbet stopper.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.	Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί MEMO. Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.	Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



DA	*Punkt 1 til 3 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.*	*Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor.* *Tryk på knappen **MENU** for at starte udløbet af varmt vand.*
GR	Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ***MENU*** για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

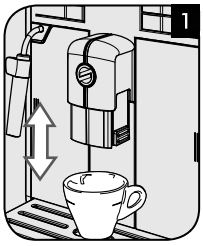






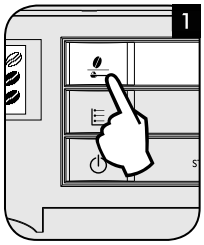
DA	*Når vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.*	*Gentag proceduren fra punkt 5 til punkt 7, indtil vandbeholderen er tom, og symbolet for mangel på vand vises.*	*Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.*
GR	Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.	Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 5 έως το σημείο 7 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί το σύμβολο έλλειψης νερού.	Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

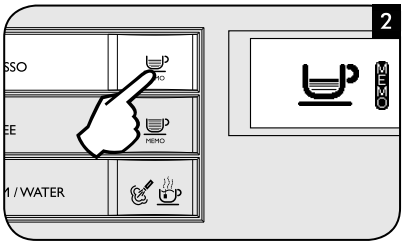
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ

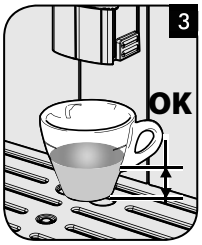


DA	*Juster udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso eller...*	*... tryk på knappen MEMO for at brygge en kaffe.*
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός καφέ.

MIN IDEELLE ESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

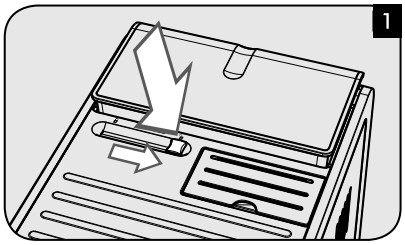


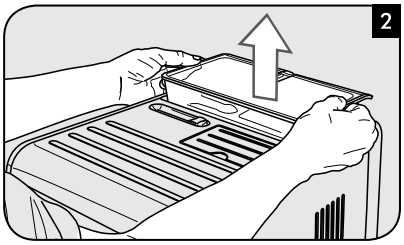




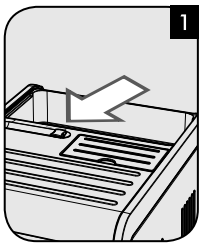
DA	*Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .*	*Hold knappen MEMO nede, indtil symbolet MEMO kommer frem. Maskinen er i programmeringsfasen.* ***Bemærk: Hold knappen MEMO nede, indtil symbolet MEMO kommer frem, for at programmere kaffemængden.***	*Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Gemt!*
GR	Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .	Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO. Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού. **Σημείωση: Για να προγραμματίσετε τον καφέ, κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO.**	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.	... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

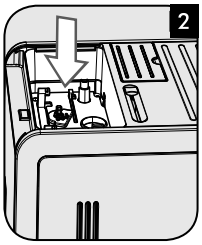
SKIFT AF KAFFEBØNNER
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ

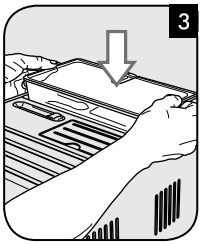


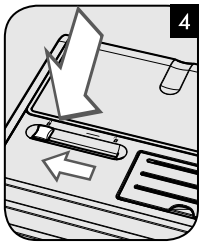


DA	**Udtagning af kaffebønnebeholder**	*Stil vælgerknappen på 🔓.* ***Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage for at fjerne den kaffebønne, der blokerer den.***	*Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.*
GR	**Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους**	Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση 🔓. **Μπορεί να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.**	Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πιάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.









DA	**Indsætning af kaffebønnebeholder**	*Stil vælgerknappen på 🔓.*	*Fjern kaffebønnerne fra rummet til kaffebeholderen.*	*Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet som vist i figuren.*	Stil vælgerknappen på 🔒. ***Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.***
GR	**Τοποθέτηση του δοχείου καφέ σε κόκκους**	Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση 🔓.	Αφαιρέστε τους κόκκους καφέ από τον χώρο του δοχείου καφέ.	Βάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο όπως φαίνεται στην εικόνα.	Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση 🔒. **Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.**

DA **Valg af kaffebønner**

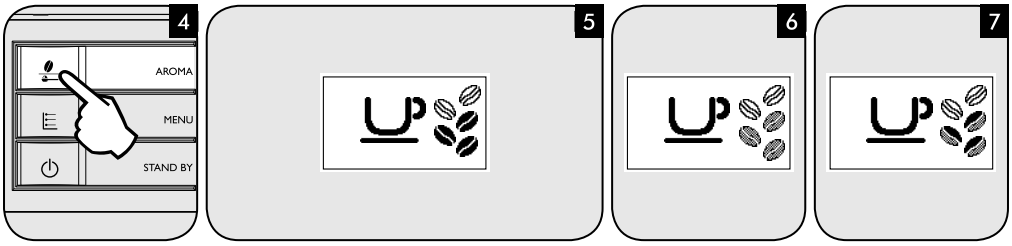
*Tryk på knappen **MENU**. Rul gennem valgmulighederne ved at trykke på knappen **MENU**, indtil symbolet ovenfor er vist.*

Tryk på knappen eller på knappen for at vælge typen af kaffebønner i kaffebønnebeholderen.
*Tryk på knappen **MENU** for at bekræfte indstillingen.*

GR **Επιλογή του καφέ σε κόκκους**

Πατήστε το κουμπί ***MENU***. Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί ***MENU*** μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να επιλέξετε τον τύπο κόκκων καφέ που υπάρχει στο δοχείο καφέ σε κόκκους.
Πατήστε το κουμπί ***MENU*** για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση.



DA *Tryk på knappen for at afslutte.*

Displayet viser den valgte type kaffebønner, når maskinen er klar til brygning.
Ved kaffebønner af typen "ARABICA";

ved kaffebønner af typen "ROBUSTA";

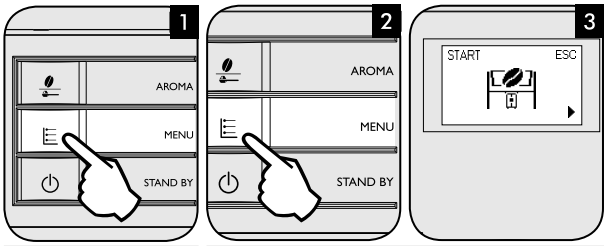
ved kaffebønner af blandet type.

GR Για έξοδο, πατήστε το κουμπί .

Η οθόνη εμφανίζει τον τύπο του καφέ σε κόκκους που έχει επιλεγεί όταν η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή.
Για καφέ σε κόκκους τύπου «ARABICA».

Για καφέ σε κόκκους τύπου «ROBUSTA».

Για καφέ σε κόκκους «ΑΝΑΜΙΚΤΟΥ» τύπου.



DA **Kaffetømningscyklus**

Vi anbefaler at tømme kaffekanalen og kaffekværnen, når du skifter kaffebønnetype. På denne måde vil du kunne nyde den fulde aroma af den nye type kaffebønner.

*Tryk på knappen **MENU**.*

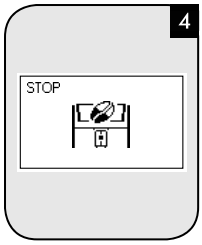
*Rul gennem valgmulighederne ved at trykke på knappen **MENU**, indtil symbolet ovenfor er vist.*
Tryk på knappen .

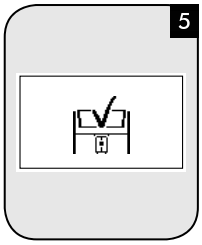
GR **Κύκλος αδειάσματος καφέ**

Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορέσετε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.

Πατήστε το κουμπί ***MENU***.

Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί ***MENU*** μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.
Πατήστε το κουμπί .





Hvis kaffekanalen og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.
Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

Αν ο σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.
Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.

DA *Maskinen udfører to kværningscyklusser uden at brygge kaffe.*

Når kværningscyklusserne er udført, viser maskinen symbolet ovenfor.

GR Η μηχανή εκτελεί δύο κύκλους άλεσης χωρίς παροχή καφέ.

Μετά την ολοκλήρωση των κύκλων άλεσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

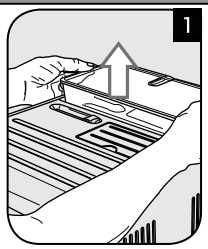
Dansk

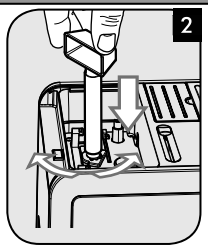
Ελληνικά

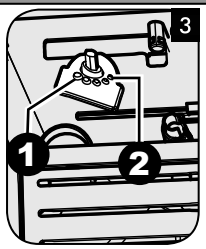
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

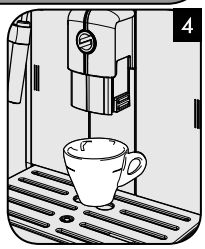
Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.

Για να αποφύγετε ζημίες στην μηχανή, μην γυρνάτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα την φορά.









DA *Tag kaffebeholderen ud.*

Tryk og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag. Vælg (•) for at få en fin kværning og en stærkere smag.

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

GR Βγάλτε το δοχείο καφέ

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

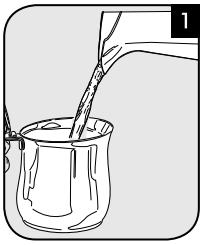
Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση. Επιλέξτε (•) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερουλός, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

SÅDAN PISKER DU MÆLK
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

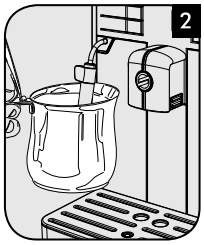
Fare for forbrænding! Når dysen åbnes, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.
Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



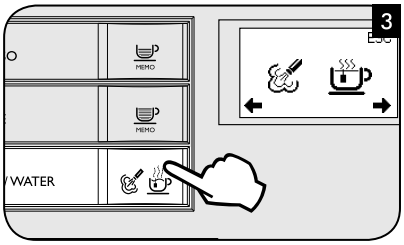
DA *Fyld en beholder med 1/3 kold mælk.*

GR Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



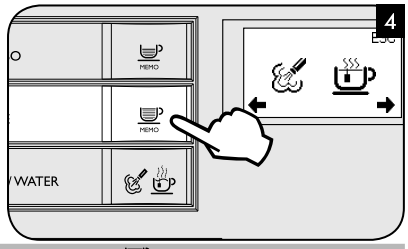
DA *Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.*

GR Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



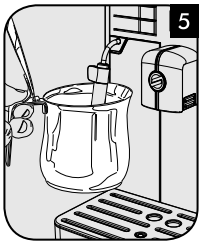
DA *Tryk på knappen . Maskinen viser dette symbol.*

GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο.



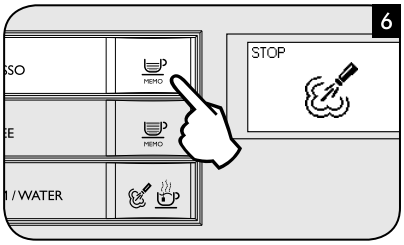
DA *Tryk på knappen MEMO for at starte udløbet af damp.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



DA *Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.*

GR Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω-κάτω.



DA *Når mælkeskummet har nået den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen MEMO for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.*

GR Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

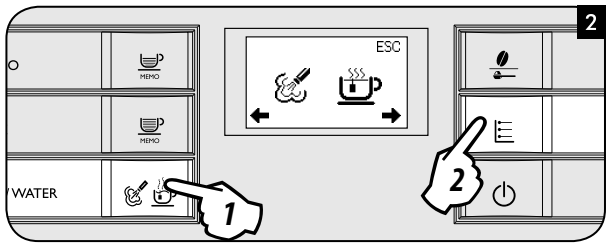
VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrænding! Når dysen åbnes, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.
Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.

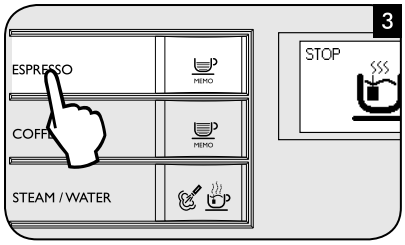
DA *Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



DA *Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor.*
*Tryk på knappen **MENU** for at starte udløbet af varmt vand.*

GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.
Πατήστε το κουμπί ***MENU*** για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



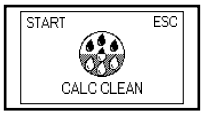
DA *Tryk på knappen MEMO for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.*

GR Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί MEMO.
Αφαιρέστε το δοχείο.

Dansk

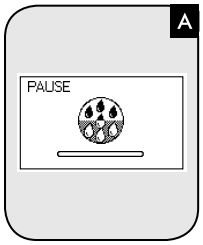
Ελληνικά

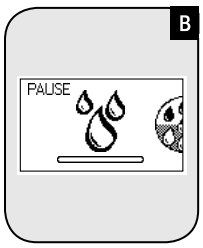
AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.



DA *Når symbolet* ***"CALC CLEAN"*** *vises, skal maskinen afkalkes.*
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

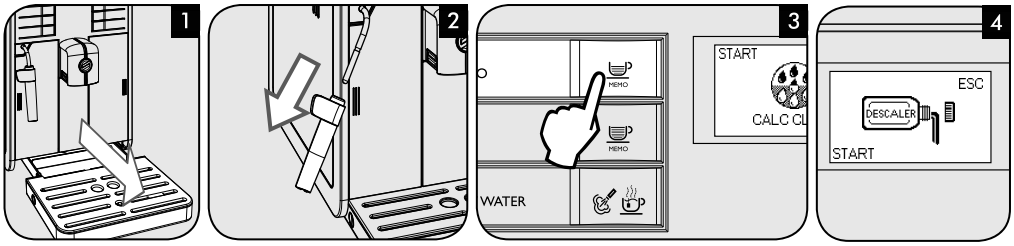
GR Όταν εμφανίζεται το σύμβολο **«CALC CLEAN»** η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



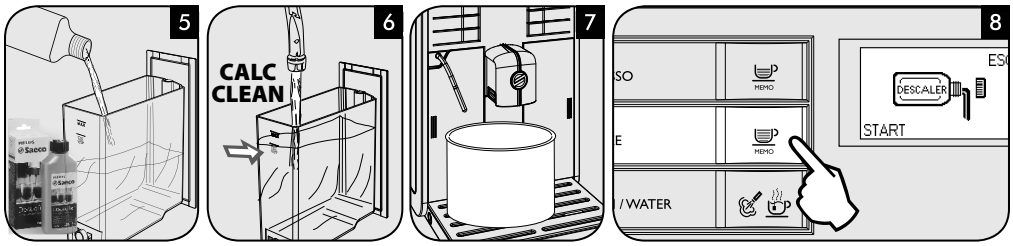


DA *Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen MEMO. Tryk igen på knappen MEMO for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.*

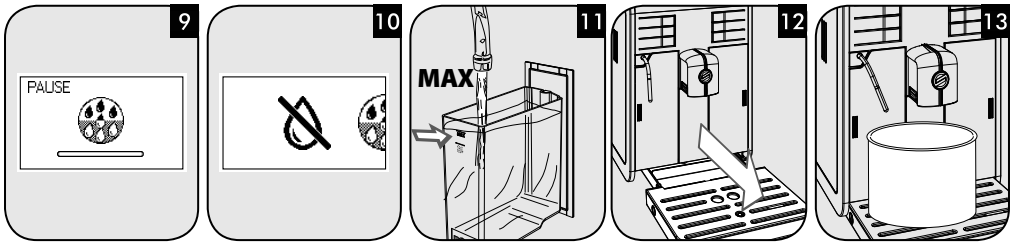
GR Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί MEMO. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί MEMO. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



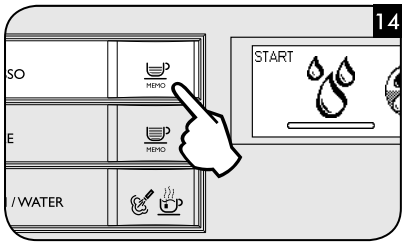
DA	*Tøm drypbakken.*	*Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.*	*Tryk på knappen MEMO.*	*Maskinen starter programmet.*
GR	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.	Πατήστε το κουμπί MEMO.	Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.

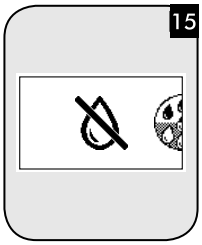


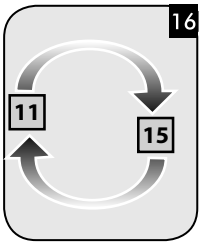
DA	*Hæld alt afkalkningsmidlet i.*	*Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den på plads i maskinen.*	*Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte afkalkningscyklussen.*
GR	Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης.	Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά στην μηχανή.	Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.

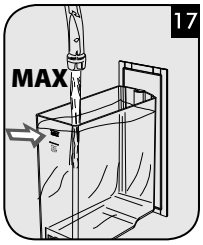


DA	*Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).*	*Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.*	*Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.*	*Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.*	*Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.*
GR	Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).	Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.	Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.	Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.









DA *Tryk på knappen MEMO for at starte skyllecyklussen.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

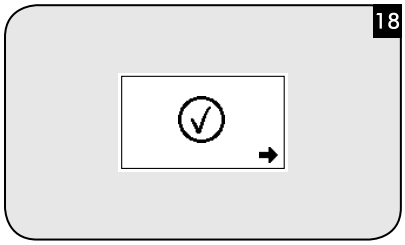
Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

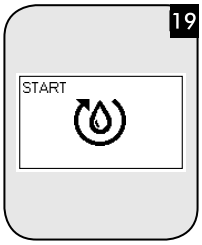
Gentag punkt 11 til 15, og fortsæt til punkt 17.

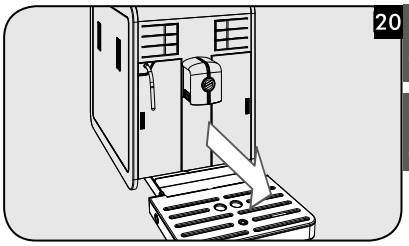
Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 15 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 17.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.







DA *Når alt vandet til skyllecyklussen er løbet igennem, viser maskinen symbolet ovenfor. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte afkalkningscyklussen.*

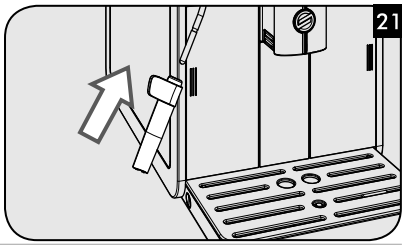
GR Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για τον κύκλο έκπλυσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ***MENU*** για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

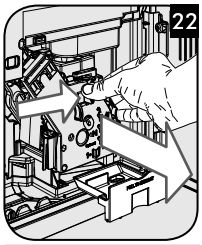
Tryk på knappen MEMO for at fylde kredsløbet.

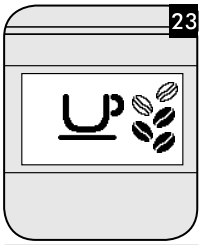
Πατήστε το κουμπί MEMO για να γεμίσει το κύκλωμα.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads igen, når skyllecyklussen er afsluttet.

Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος έκπλυσης αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και βάλτε τον ξανά στην θέση του.







DA *Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.*

GR Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».

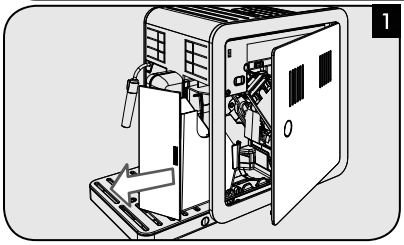
Maskinen er klar til brygning af kaffe.

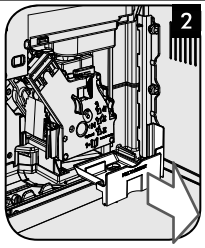
Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

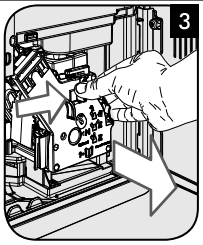
Bemærk: Kredsløbet skal rengøres med en forudindstillet mængde vand. Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve tre eller flere påfyldninger af beholderen for at færdiggøre skylningen.

Σημείωση: Το κύκλωμα πρέπει να καθαριστεί με την προκαθορισμένη ποσότητα νερού.
Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, για την έκπλυση μπορεί να χρειαστεί το γέμισμα του δοχείου της μηχανής τρεις ή περισσότερες φορές.

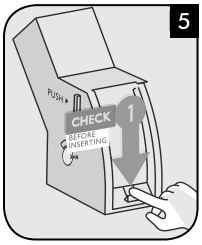
RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ

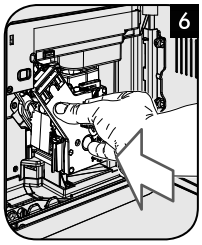


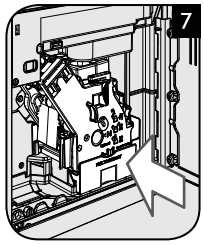




DA	*Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.*	*Træk skuffen til opsamling af kaffe ud, og rengør den.*	*Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget.*	*Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.*
GR	Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.	Βγάλτε το δοχείο συλλογής καφέ και καθαρίστε το.	Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι.	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



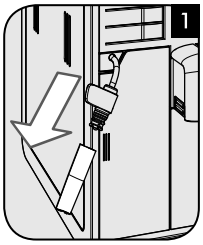




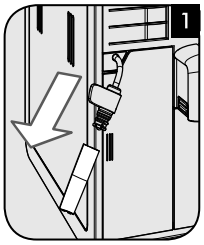
DA	*Tryk knappen ned for at rette enheden korrekt ind.*	*Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".*	*Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads.*
GR	Κατεβάστε τον μοχλό για σωστή ευθυγράμμιση.	Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH» .	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ.

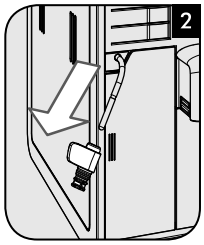
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

EVERY 1 DAY



EVERY 7 DAYS





DA

Daglig

Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Ugentlig

Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.
Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den i lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.
Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.

GR

Καθημερινός

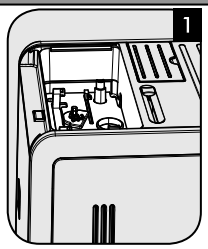
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

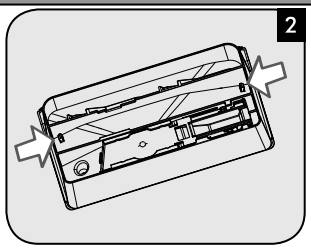
Εβδομαδιαίος

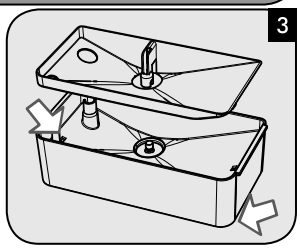
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.
Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με χλιαρό νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.
Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.

RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ

EVERY 7 DAYS







DA

Ugentlig

Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og kafferummet en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester og støv.

Bakken tages ud ved at trykke på krogene på bunden af kaffebønnebeholderen som vist i figuren ovenfor.

Efter rengøringen sættes bakken tilbage i kaffebønnebeholderen.

GR

Εβδομαδιαίος

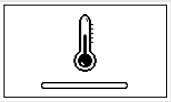
Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην εικόνα επάνω.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)

1



DA *Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.*

GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.

2

DA *Maskinen er ved at udføre en skyllecyklus. Vent, indtil den er færdig.*

GR Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.

3

DA *Vandfilteret "INTENZA+" skal udskiftes.*

GR Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».

4

DA *Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.*

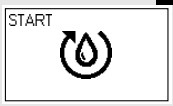
GR Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

5

DA *Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.*

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

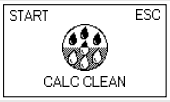
6



DA *Fyld kredsløbet.*

GR Γεμίστε το κύκλωμα.

7

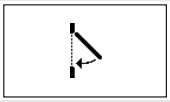


DA *Det er nødvendigt at udføre afkalkning af maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.*

GR Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.

ALARMSIGNALER (RØD)
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

1



DA *Luk inspektionslågen.*

GR Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.

2

DA *Fyld kaffebønnebeholderen.*

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

3

DA *Kaffeenheden skal sættes i maskinen.*

GR Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

4

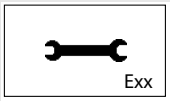
DA *Sæt skuffen til kafferester på plads.*

GR Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

5

DA *Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.*

GR Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

6	7	8	9
			
DA *Fyld vandbeholderen.*	DA *Sæt skuffen til kafferester helt på plads.*	DA *Indsæt kaffebønnebeholderen.*	DA *Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange.* *Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECOs hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.*
GR Γεμίστε το δοχείο νερού.	GR Τοποθετήστε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	GR Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	GR Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

Dansk

Ελληνικά

Produkter til vedligeholdelse
Προϊόντα για την συντήρηση

DA *"INTENZA+"-vandfilter*
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702

DA *Vedligeholdelsessæt*
produktnummer: CA6706

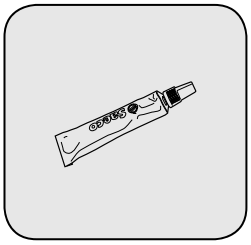
GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706

DA *Affedtningstabletter*
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αριθμός προϊόντος: CA6704

DA *Afkalkningsmiddel*
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA *Smørefedt*
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061

DA *Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Rev.00 del 15-05-13

4219440096 01

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

PHILIPS